

Gracias por haber comprado este motor fueraborda Honda.

Este manual cubre el funcionamiento y mantenimiento del motor fueraborda Honda BF2.3D. Toda la información de este manual se basa en la información del producto disponible en el momento de su aprobación para su impresión. Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho de hacer cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

Ninguna parte de este manual podrá reproducirse sin el permiso por escrito de Honda.

Este manual debe considerarse como una parte permanente del motor fueraborda y debe permanecer junto al mismo en caso de reventa.

En este manual verá varios mensajes de seguridad precedidos por las siguientes palabras y símbolos. Su significado es el siguiente:

▲ PELIGRO

Indica que existe un riesgo CIERTO de lesiones graves o muerte si no se siguen las instrucciones.

▲ ADVERTENCIA

Indican que existen elevadas probabilidades de lesiones graves o muerte si no se siguen las instrucciones.

▲ PRECAUCIÓN

Indica que existe la posibilidad de lesiones personales o daños en los equipos si no se siguen las instrucciones.

AVISO

Indica que podrían producirse daños en equipos o propiedades si no se siguen las instrucciones.

NOTA: Proporciona información de utilidad.

Si surgiera algún problema si deseara hacer alguna pregunta sobre el motor fueraborda, consulte a un distribuidor autorizado Honda Outboard.

▲ ADVERTENCIA

Los motores fueraborda Honda están diseñados para proporcionar un funcionamiento seguro y fiable si se utilizan respetando las instrucciones. Lea y entienda bien el manual del propietario antes de operar el motor fueraborda. De lo contrario, puede resultar herido o causar daños en el equipo.

- **Las ilustraciones pueden variar según el equipo.**

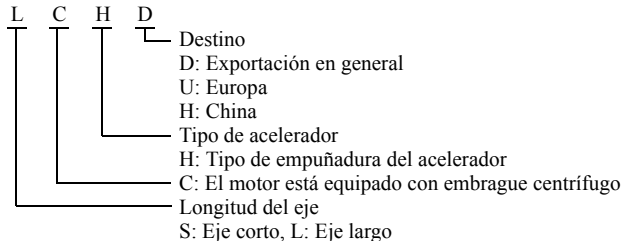
Honda Motor Co., Ltd. 2015,
Reservados todos los derechos

Modelo		BF2.3D				
Tipo		SCHU	SCHD	SCHH	LCHU	LCHD
Longitud del eje	Corto	•	•	•		
	Largo				•	•
Tipo de acelerador	Empuñadura	•	•	•	•	•
Embrague centrífugo		•	•	•	•	•

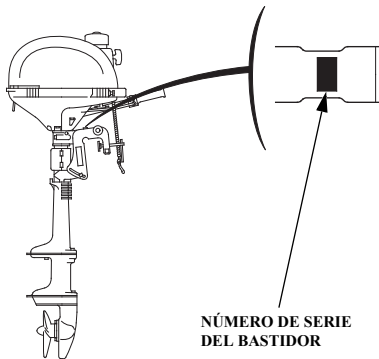
NOTA: Los tipos de motor de fueraborda difieren según los países de venta.

BF2.3D se ofrece con los distintos tipos, según la longitud del eje.

TIPO DE CÓDIGO
Ejemplo

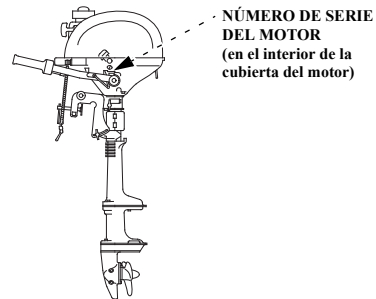


Compruebe el tipo de su motor fueraborda y lea atentamente este Manual del propietario antes de utilizarlo. Los textos sin indicación del tipo corresponden a la información y/o procedimientos comunes a todos los tipos.



NÚMERO DE SERIE DEL BASTIDOR

Registre los números de serie del bastidor y motor para consultarlos en otro momento. Consulte estos números de serie cuando realice pedidos de piezas y consultas técnicas o sobre la garantía.



NÚMERO DE SERIE DEL MOTOR
(en el interior de la cubierta del motor)

El número de serie del bastidor está grabado en una placa colocada en la parte superior de la tapa giratoria. El número de serie del motor está grabado en una placa colocada en la caja del embrague.

Número de serie del bastidor:

Número de serie del motor:

CONTENIDO

1. SEGURIDAD	6	Tornillo de ajuste y tuerca de mariposa del ángulo del montante	17
Información sobre seguridad	6	Botón de ventilación del tapón de llenado de combustible	17
2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD.....	8	Tornillos de la abrazadera	18
Ubicación de la etiqueta CE	9	5. INSTALACIÓN.....	19
3. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES.....	10	Altura del montante	19
4. CONTROLES.....	11	Ubicación	19
Empuñadura del estérter	11	Altura de instalación	20
Botón del estrangulador	11	Sujeción del motor fueraborda	21
Interruptor de parada de emergencia	11	Ángulo del motor fueraborda	22
Empuñadura del acelerador	12	6. COMPROBACIONES PREVIAS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO.....	24
Pomo de fricción de la empuñadora del acelerador	12	Retirada/instalación de la cubierta del motor	24
Palanca de la válvula de combustible	12	Nivel de aceite de motor	25
Ventanilla de inspección del nivel de aceite	13	Nivel de combustible	27
Cordón/clip del interruptor de parada de emergencia	13	Gasolina con alcohol	28
Palanca de inclinación	15	Otras comprobaciones	29
Metal anódico	16	7. ARRANQUE DEL MOTOR	30
Correa de sujeción de la cubierta del motor	16		
Tornillo de fricción de la dirección	16		

Arranque del motor	30	Comprobación de la cuerda de arranque	59
Arranque de emergencia	34	Mantenimiento de la bujía de arranque	59
Resolución de problemas durante el arranque	36	Lubricación	61
8. FUNCIONAMIENTO	37	Cambio del pasador de seguridad	62
Funcionamiento	37	Revisión del motor en caso de haber estado sumergido	63
Inclinación del motor fueraborda	40	13. ALMACENAMIENTO.....	65
Funcionamiento en aguas poco profundas	42	Combustible	65
Funcionamiento en altitudes altas	42	Purga de la gasolina	65
9. PARO DEL MOTOR	43	Aceite de motor	67
10. TRANSPORTE	46	Posición de almacenamiento del motor fueraborda	67
Transporte	46	14. ELIMINACIÓN	69
Remolque	49	15. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	70
11. LIMPIEZA Y ENJUAGADO	50	16. ESPECIFICACIONES.....	72
12. MANTENIMIENTO	51	17. DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES DISTRIBUIDORES Honda	74
Juego de herramientas y repuestos	52	18. RESUMEN DE CONTENIDO DE “DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE”	79
PROGRAMA DE MANTENIMIENTO	53	19. ÍNDICE ALFABÉTICO	89
Cambio de aceite de motor	56		
Cambio de aceite de engranajes	57		

1. SEGURIDAD

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Por su seguridad y la de otras personas, preste especial atención a estas precauciones.

Responsabilidades del operador



- Los motores fueraborda Honda están diseñados para proporcionar un funcionamiento seguro y fiable si se utilizan respetando las instrucciones. Lea y comprenda bien el manual del propietario antes de operar el motor fueraborda. De lo contrario, puede resultar herido o causar daños en el equipo.



- El sistema de motor se calienta durante el funcionamiento y sigue caliente inmediatamente después de detener el motor.



Las piezas en movimiento pueden producir lesiones. Instale la cubierta del motor tras realizar un arranque de emergencia del motor. No haga funcionar el motor fueraborda sin su cubierta.

- Aprenda a detener con rapidez el motor en caso de emergencia. Comprenda el uso de todos los controles.
- No exceda las recomendaciones de potencia del fabricante y asegúrese de que el motor fueraborda esté correctamente instalado.
- En ningún caso permita que nadie haga funcionar el motor fueraborda sin la preparación adecuada.

- Detenga el motor inmediatamente si una persona cae por la cubierta.
- No haga funcionar el motor mientras la embarcación esté en el agua cerca de alguna persona.
- Después de una parada de emergencia, enganche el cordón al operador.
- Antes de poner en funcionamiento el motor fueraborda, familiarícese con la legislación y normativa sobre embarcaciones y el uso de motores fueraborda.
- No trate de modificar el motor fueraborda.
- Utilice en todo momento chaleco salvavidas a bordo.
- No haga funcionar el motor fueraborda sin su cubierta. Las piezas en movimiento no cubiertas pueden producir lesiones.
- No quite ninguna protección, etiqueta, cubierta o dispositivo de seguridad: se han instalado por su seguridad.

Peligros de incendios y quemaduras

La gasolina es muy inflamable y los vapores de gasolina podrían explotar. Emplee las máximas precauciones al manejar gasolina.

MANTENGA LA BATERÍA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

- Reposte en un área bien ventilada y con el motor parado. Evite que haya llamas y chispas cerca, y no fume en esa zona.
- Reposte con cuidado para evitar verter combustible. Evite llenar en exceso el depósito de combustible (no debe haber combustible en el cuello de llenado de combustible). Después de repostar, asegúrese de apretar firmemente el tapón de rellenado de combustible. Si se derramara combustible, asegúrese de que el área queda limpia y seca antes de arrancar el motor.

Durante el funcionamiento del motor, el motor y el sistema de escape se calientan a muy elevada temperatura y siguen calientes durante un tiempo

después de haber parado el motor. El contacto con componentes del motor a elevada temperatura puede provocar quemaduras y hacer arder algunos materiales.

- Evite tocar un motor o sistema de escape calientes.
- Deje que se enfríe el motor antes de realizar operaciones de mantenimiento o transporte.

Peligro de envenenamiento por monóxido de carbono

Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas incoloro e inodoro. La inhalación del gas de escape puede provocar pérdida de consciencia e incluso la muerte.

- Si pone en marcha el motor en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, el aire puede contaminarse con una cantidad peligrosa de gases de escape. Para evitar la acumulación de gases de escape, asegure una ventilación adecuada.

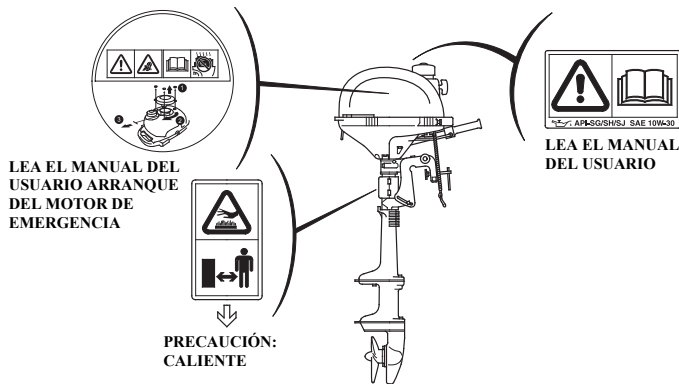
2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

[Tipo equipado]

Estas etiquetas le avisan de posibles peligros que podrían causarle lesiones graves.

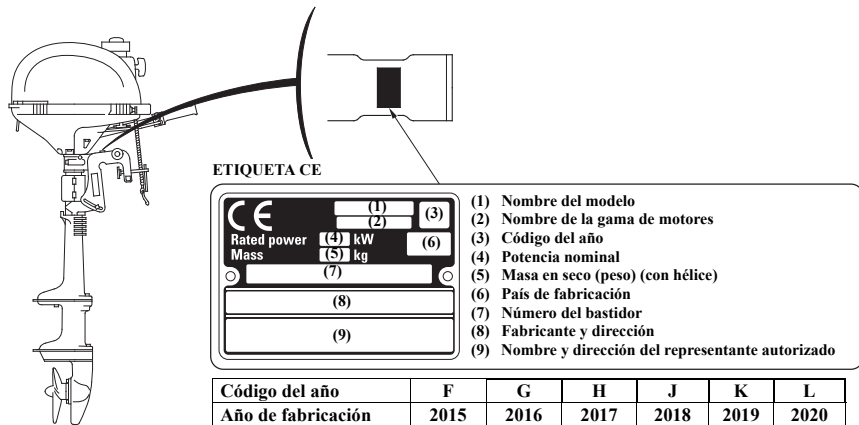
Lea cuidadosamente las etiquetas y notas de seguridad, y las precauciones descritas en este manual.

Si una de estas etiquetas se despega o resulta difícil de leer, solicite su sustitución a su concesionario de motores fueraborda Honda.



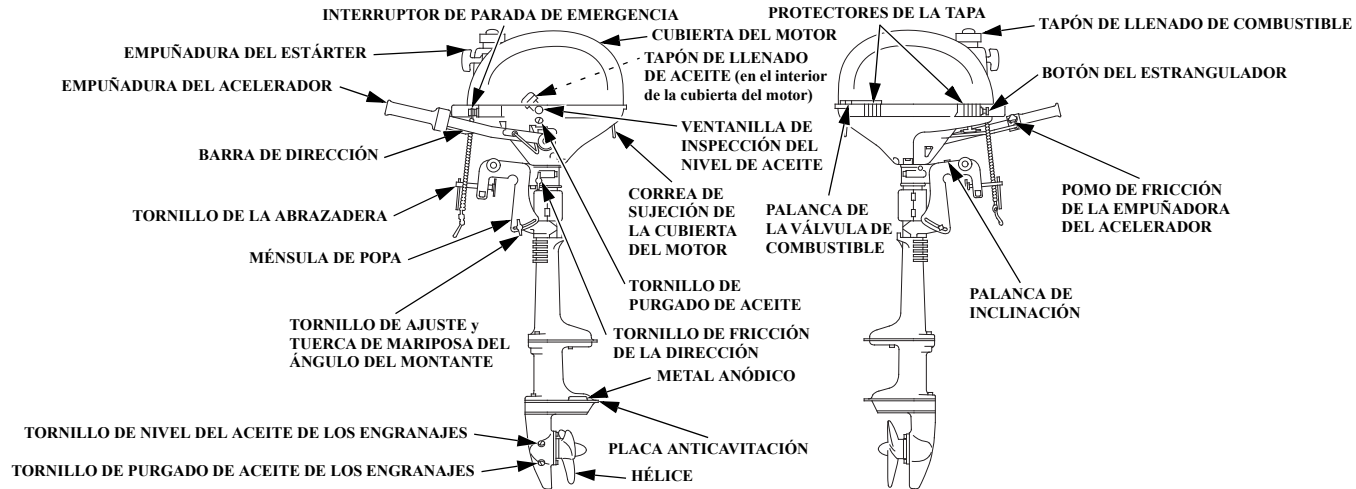
UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Ubicación de la etiqueta CE [Tipos SCHU y LCHU]

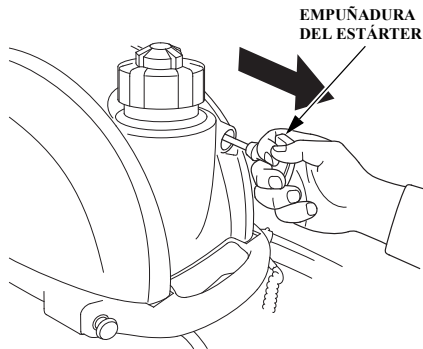


El nombre y la dirección del fabricante y representante autorizado se indican en la “Declaración de conformidad CE” RESUMEN DEL CONTENIDO de este Manual del propietario.

3. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

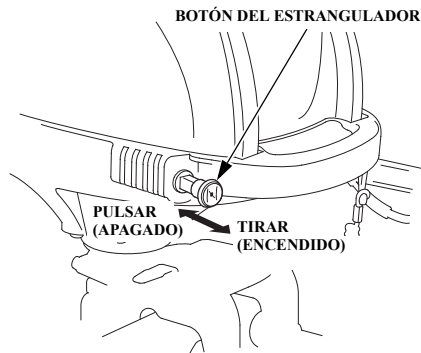


Empuñadura del estárter



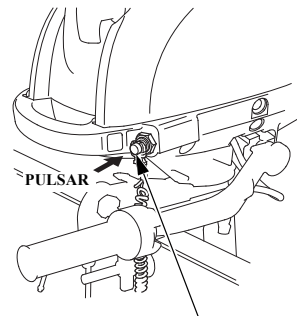
Utilice la empuñadora del estárter para arrancar el motor.

Botón del estrangulador



Si el motor está frío, tire del botón del estrangulador para facilitar el arranque. al tirar del botón del estrangulador llega al motor una mezcla más rica en combustible.

Interruptor de parada de emergencia



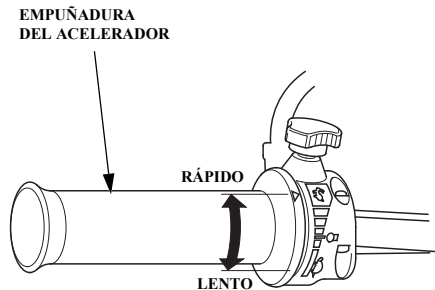
INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA

Pulse el interruptor de parada de emergencia para detener el motor.

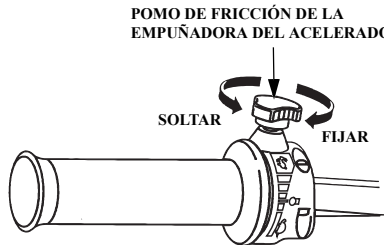
CONTROLES

Empuñadura del acelerador

Mueva la empuñadura del acelerador en las direcciones indicadas para que el motor funcione a mayor o menor velocidad.

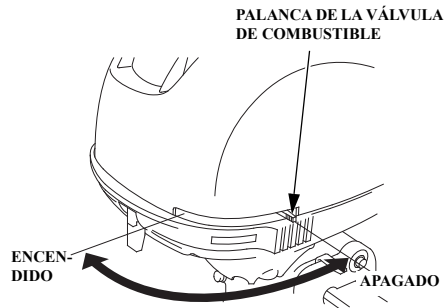


Pomo de fricción de la empuñadura del acelerador



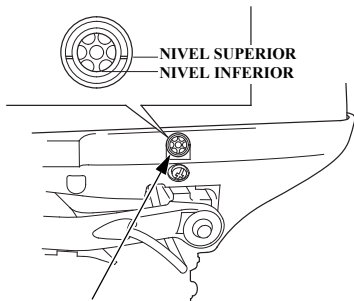
Utilice el pomo de fricción de la empuñadura del acelerador para navegar a velocidad constante. La empuñadura del acelerador se fija en posición girando el pomo de fricción de la empuñadura del acelerador en el sentido de las agujas del reloj y se libera girando el botón de fricción de la empuñadura del acelerador en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Palanca de la válvula de combustible



Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición de encendido para abrir la válvula de combustible para que funcione el motor.

Ventanilla de inspección del nivel de aceite

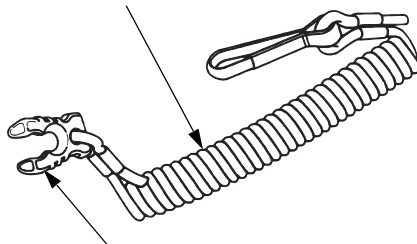


**VENTANILLA DE INSPECCIÓN
DEL NIVEL DE ACEITE**

Utilice la ventanilla de inspección del nivel de aceite para comprobar el nivel de aceite del motor con el motor parado y el motor fueraborda en posición vertical.

Cordón/clip del interruptor de parada de emergencia

**CORDÓN DEL INTERRUPTOR
DE PARADA DE EMERGENCIA**



**CLIP DEL INTERRUPTOR DE
PARADA DE EMERGENCIA**

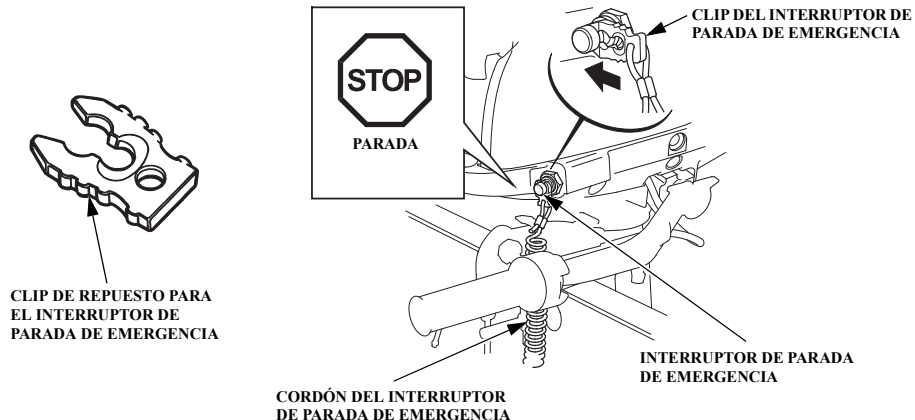
El cordón del interruptor de parada de emergencia tiene la misión de detener el motor inmediatamente

si el operador cae por la borda o lejos del motor fueraborda.

El motor se detiene cuando el clip del extremo del cordón del interruptor de parada de emergencia se suelta del interruptor de parada de emergencia.

Al operar el motor fueraborda, asegúrese de fijar adecuadamente un extremo del cordón del interruptor de parada de emergencia al operador.

CONTROLES



⚠ ADVERTENCIA

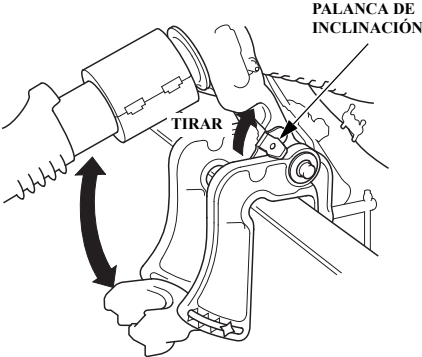
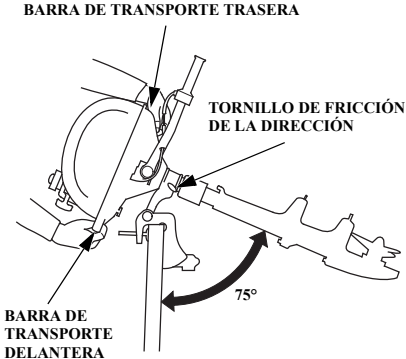
Si no se utiliza el cordón del interruptor de parada de emergencia, la embarcación podría quedar fuera de control por ejemplo si el operador cayera por la borda y no fuera capaz de operar el motor.

En aras de la seguridad del operador y de los pasajeros, asegúrese de fijar el clip del interruptor de parada de emergencia situado en un extremo del cordón en el interruptor de parada de emergencia. Fije el otro extremo del cordón del interruptor de parada de emergencia en el operador.

NOTA:

El motor no arranca si el clip del interruptor de parada de emergencia no está colocado en el interruptor de parada de emergencia. Se incluye un clip de repuesto para el interruptor de parada de emergencia en la bolsa de herramientas.

Palanca de inclinación



Utilice la palanca de inclinación para inclinar el motor para funcionamiento en aguas poco profundas o para varar, botar o amarrar la embarcación. Incline el motor fueraborda sujetando las barras de transporte según se indica. La palanca de inclinación con resorte pasará automáticamente a su posición y sujetará el motor fueraborda al alcanzar aproximadamente 75°.

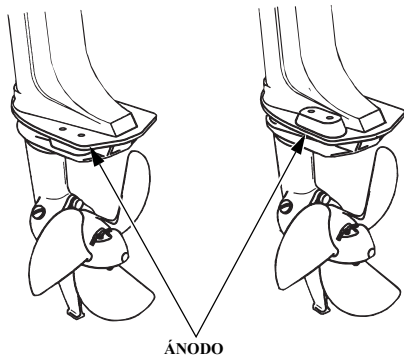
Para devolver el motor fueraborda a la posición de funcionamiento normal, sujete el motor y tire de la palanca de inclinación; a continuación haga descender lentamente el motor fueraborda.

CONTROLES

Metal anódico

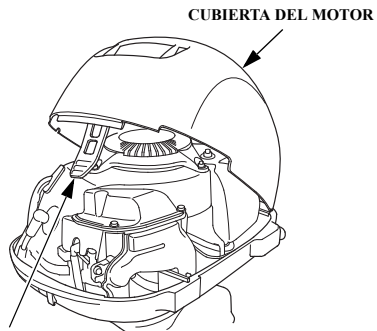
Eje corto

Eje largo



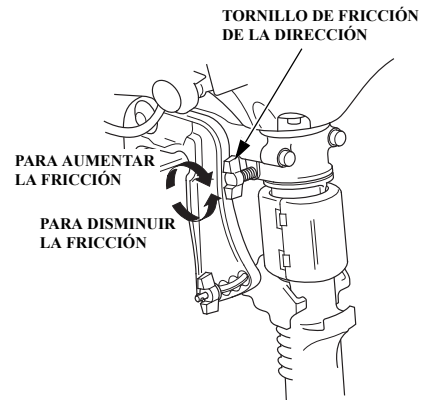
El metal anódico es un metal desechable que protege el motor fueraborda contra la corrosión.

Correa de sujeción de la cubierta del motor



Utilice la correa de sujeción para mantener cerrada la cubierta del motor. No quite la cubierta del motor con el motor en funcionamiento.

Tornillo de fricción de la dirección

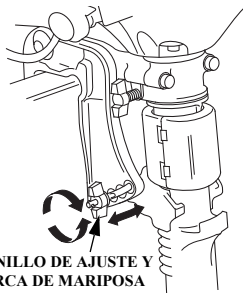


El tornillo de fricción de la dirección ajusta la resistencia de la dirección.

Gire el tornillo en el sentido de las agujas del reloj para mantener un curso de navegación fijo o para evitar que el motor fueraborda se mueva al remolcar la embarcación.

Gire el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj para reducir la fricción de la dirección.

Tornillo de ajuste y tuerca de mariposa del ángulo del montante

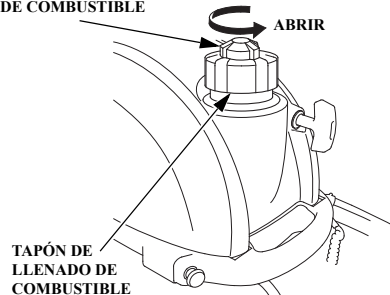


Utilice el tornillo de ajuste para ajustar el ángulo del motor fueraborda en la posición de funcionamiento normal.

Es posible ajustar el ángulo del motor fueraborda en los cuatro ángulos cambiando la posición del tornillo de ajuste.

Botón de ventilación del tapón de llenado de combustible

BOTÓN DE VENTILACIÓN
DEL TAPÓN DE LLENADO
DE COMBUSTIBLE



El botón de ventilación del tapón de llenado de combustible aísla el depósito de combustible del aire libre. Antes de poner en funcionamiento el

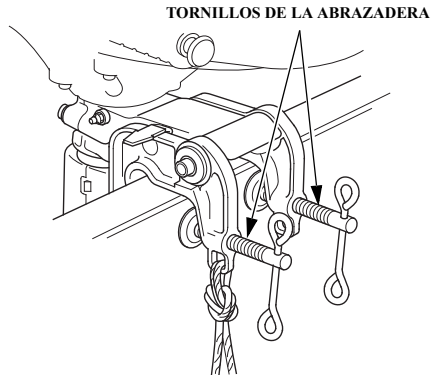
CONTROLES

motor fuera borda, gire el botón de ventilación del tapón de llenado de combustible 2 o 3 veces en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir la ventilación.

Al rellenar el depósito de combustible, gire el botón de ventilación del tapón de llenado de combustible en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir y sacar el tapón de llenado.

Gire el botón de ventilación del tapón de llenado de combustible en el sentido de las agujas del reloj antes de transportar o almacenar el motor fueraborda.

Tornillos de la abrazadera



Utilice los tornillos de la abrazadera para fijar las ménsulas de popa en el montante.

5. INSTALACIÓN

AVISO

Una mala instalación del motor fueraborda puede tener como consecuencia que este caiga al agua, que la embarcación no pueda navegar recta, que no se consiga la velocidad del motor deseada y que aumente el consumo de combustible.

Recomendamos encargar la instalación del motor fuera borda a un distribuidor autorizado de motores fueraborda Honda.

Consulte con el distribuidor autorizado de Honda en su zona sobre instalación y funcionamiento de Y-OP (piezas opcionales para usuarios) y equipos.

Embarcación a adecuada

Seleccione la embarcación adecuada para la potencia del motor:

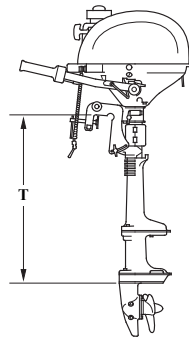
BF2.3D: 1,7 kW (2,3 PS)

La potencia recomendada se indica en la mayoría de las embarcaciones.

⚠ ADVERTENCIA

No supere la potencia recomendada por el fabricante de la embarcación. Pueden producirse daños y lesiones personales.

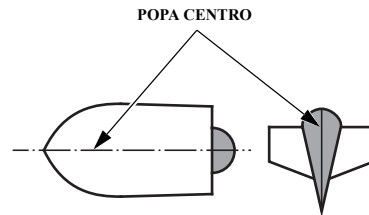
Altura del montante



Tipo:	T (Altura del montante del motor fueraborda)
S:	418 mm
L:	571 mm

Seleccione el motor fueraborda adecuado para la altura del montante de su embarcación.

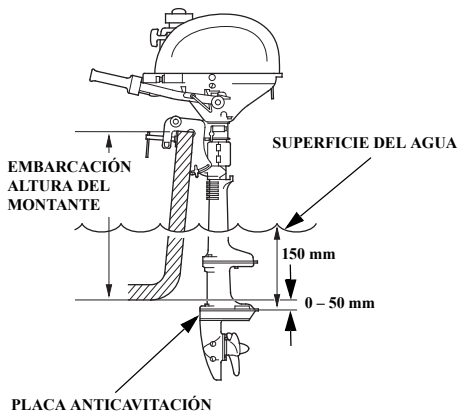
Ubicación



Instale el motor fueraborda en la popa, en la línea central de la embarcación.

INSTALACIÓN

Altura de instalación



Con la embarcación en el agua, correctamente cargada y con el motor parado, compruebe la profundidad de instalación del motor fueraborda consultando la placa anticavitación.

La placa anticavitación del motor fueraborda deberá estar 0 – 50 mm por debajo del fondo de la embarcación.

La placa anticavitación deberá estar a menos 150 mm por debajo de la superficie del agua.

Las dimensiones correctas varían según el tipo de las embarcaciones y la configuración del fondo de las embarcaciones. Siga las recomendaciones del fabricante sobre altura de instalación.

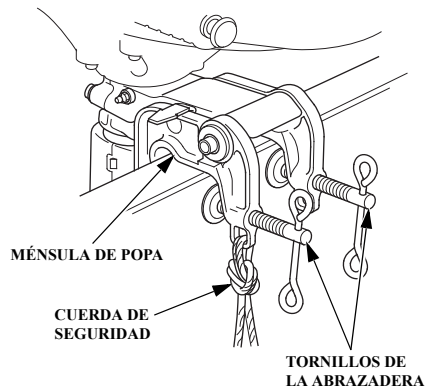
Si el motor fueraborda se instala demasiado bajo, la embarcación se inclinará hacia popa y será difícil de manejar, y es posible que el motor haga que entre agua en la embarcación. Tenderá a saltar sobre las olas y se reducirá la estabilidad a elevadas velocidades.

Si el motor se instala demasiado bajo, provocará la ventilación de la hélice.

AVISO

Si el motor fueraborda se instala extremadamente bajo, puede entrar agua al motor bajo la cubierta, lo que tendrá un efecto negativo en el rendimiento y duración del motor. Durante la instalación, compruebe que el motor fueraborda esté lo suficientemente alto sobre el nivel del agua para mantener la cubierta inferior del motor protegida de olas, salpicaduras, etc., cuando el motor esté detenido con la embarcación a carga completa.

Sujeción del motor fueraborda



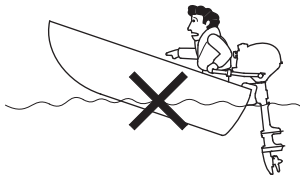
Fije la ménsula de popa al montante y apriete los tornillos de la abrazadera.

AVISO

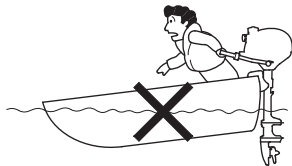
- Durante el funcionamiento de la embarcación, compruebe de cuando en cuando que los tornillos de la abrazadera estén apretados.
- Pase una cuerda por el orificio de la ménsula de popa y ate el otro extremo de la cuerda a la embarcación. Esto evitará la pérdida accidental del motor fueraborda.

INSTALACIÓN

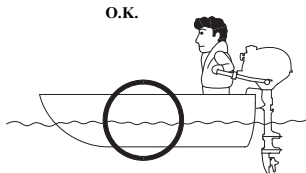
Ángulo del motor fueraborda (crucero)



INCORRECTO
HACE QUE LA EMBARCACIÓN
SE INCLINE HACIA POPA



INCORRECTO
HACE QUE LA EMBARCACIÓN
SE INCLINE HACIA PROA



CORRECTO
PROPORCIONA EL MÁXIMO RENDIMIENTO

Instale el motor fueraborda en el mejor ángulo de asiento para la estabilidad de la navegación y la máxima potencia.

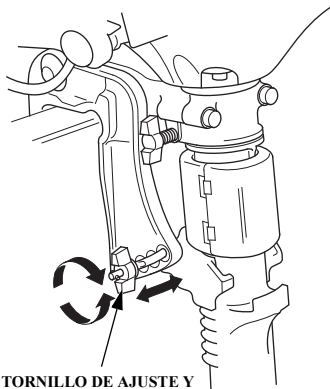
Ángulo de asiento demasiado grande: Incorrecto; hace que la embarcación se incline hacia popa.

Ángulo de asiento demasiado pequeño: Incorrecto; hace que la embarcación se incline hacia proa (puede entrar agua en la embarcación).

El ángulo de asiento depende de la combinación de embarcación, motor fueraborda y hélice, además de las condiciones de funcionamiento.

<Ajuste del ángulo del motor fueraborda>

Ajuste el motor fueraborda de modo que quede perpendicular con la superficie del agua (es decir, el eje de la hélice es paralelo a la superficie del agua).



TORNILLO DE AJUSTE Y
TUERCA DE MARIPOSA

1. Suelte la tuerca de mariposa para liberar el tornillo de ajuste.

2. Ajuste el ángulo del motor fueraborda y apriete la tuerca de mariposa. Asegúrese de que la cabeza del tornillo y la tuerca de mariposa estén asentados en uno de los cuatro huecos de la ranura de ajuste.

AVISO

Para evitar daños en el motor fueraborda o la embarcación, asegúrese de bloquear el tornillo de ajuste.

6. COMPROBACIONES PREVIAS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

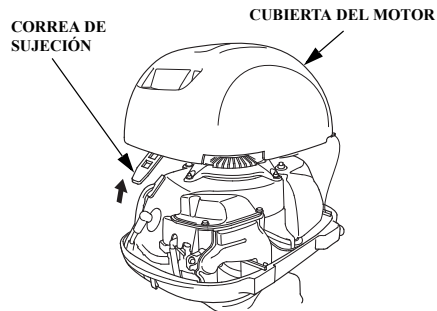
El BF2.3D es un motor fueraborda de 4 tiempos refrigerado por aire forzada que utiliza gasolina de automoción sin plomo con número de octanos de investigación de 91 o superior (86 octanos en surtidor o superior) como combustible. También precisa aceite de motor. Compruebe lo siguiente antes de poner en funcionamiento el motor fueraborda.

⚠ PRECAUCIÓN

Realice las siguientes comprobaciones previas a la puesta en funcionamiento con el motor parado.

Antes de cada utilización, mire en torno al motor y debajo del mismo para ver si hay indicios de fugas de aceite o de gasolina.

Retirada/instalación de la cubierta del motor



Utilice la correa de sujeción para mantener cerrada la cubierta del motor o para retirar la cubierta del motor.

⚠ ADVERTENCIA

No haga funcionar el motor fueraborda sin su cubierta.
Las piezas en movimiento no cubiertas pueden producir lesiones.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Nivel de aceite de motor

AVISO

- El aceite del motor es un factor muy importante que afecta el rendimiento del motor y su vida de servicio. No se recomiendan aceites no detergentes ni de baja calidad, porque tienen propiedades lubricantes poco adecuadas.
- Si se hace funcionar el motor con aceite insuficiente se corre el riesgo de dañar el motor seriamente.

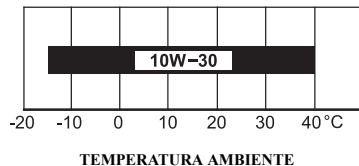
NOTA:

Para evitar una lectura incorrecta del nivel de aceite de motor, inspeccione el nivel de aceite con el motor frío.

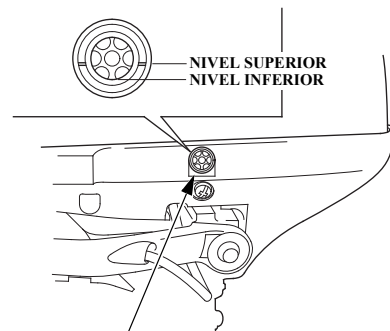
<Aceite recomendado>

Utilice aceite Honda para motores de 4 tiempos o un aceite equivalente para motores fueraborda muy detergentes y de elevada calidad, con certificación al menos igual a los requisitos de fabricantes de automóviles de Estados Unidos para la categoría de servicio SG, SH o SJ.

Los aceites de motor fueraborda de categoría SG, SH o SJ mostrarán esta designación en el envase. Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales en cualquier temperatura.



<Inspección y rellenado>



VENTANILLA DE INSPECCIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

1. Posicione el motor fueraborda vertical y nivelado y compruebe el nivel de aceite en la ventanilla de inspección del nivel de aceite.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

2. Si el nivel de aceite baja por debajo de la marca de nivel inferior de la ventanilla, rellene hasta la marca de nivel superior (ver página 56).

Capacidad de aceite:

0,25 l

AVISO

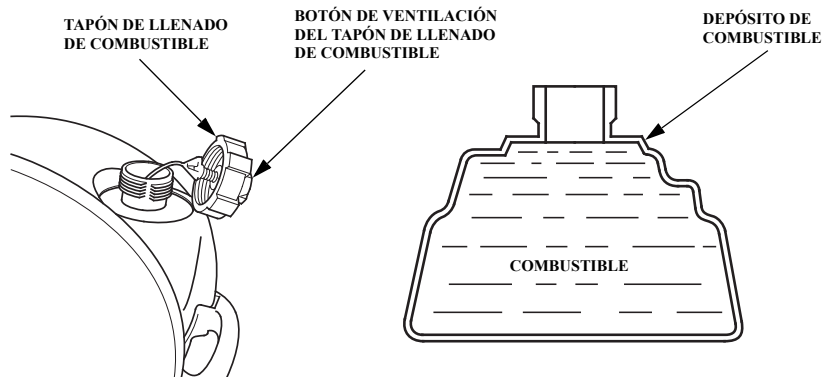
No llene demasiado aceite de motor. Compruebe el aceite de motor después del rellenado. Tanto una cantidad excesiva como insuficiente de aceite de motor puede provocar daños en el motor.

Al comprobar el nivel de aceite en la ventanilla de inspección del nivel de aceite, puede advertir que el aceite parece lechoso o que el nivel ha aumentado. Si advierte cualquiera de estas condiciones, cambie el aceite del motor. En la tabla siguiente verá una explicación de estas condiciones.

Método de funcionamiento	Resultado	Efecto
Hacer funcionar el motor por debajo de 3.000 durante más del 30% del tiempo para que el motor no se caliente.	<ul style="list-style-type: none">• El agua se condensa en el motor y se mezcla con el aceite, proporcionándole una apariencia lechosa.	El aceite del motor se deteriora, pierde eficiencia como lubricante y provoca fallos en el motor.
Arrancar y detener el motor frecuentemente sin dejar que se caliente.	<ul style="list-style-type: none">• El combustible no quemado se mezcla con el aceite y hace aumentar el volumen de aceite.	

COMPROBACIONES PREVIAS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Nivel de combustible



Retire el tapón de llenado de combustible y compruebe el nivel. Rellene el depósito de combustible si el nivel es bajo.

NOTA:

Abra el botón de ventilación del tapón de llenado antes de retirar el tapón de llenado de combustible. Si el botón de ventilación del tapón de llenado está muy apretado, resultará difícil retirar el tapón de llenado de combustible.

Después de repostar, asegúrese de apretar bien el tapón de llenado de combustible.

Use gasolina sin plomo de 91 octanos en laboratorio o superior (86 octanos en surtidor o superior). El uso de gasolina con plomo puede provocar daños en el motor.

No use nunca una mezcla de aceite/gasolina ni gasolina sucia. Evite la entrada de suciedad, polvo o agua dentro del depósito de combustible.

CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE:

1,1 l

COMPROBACIONES PREVIAS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

▲ ADVERTENCIA

- **La gasolina es extremadamente inflamable y es explosiva bajo ciertas condiciones.**
- **Reposte en un área bien ventilada y con el motor parado.**
- **No fume ni permita que haya llamas o chispas cerca del área en la que esté repostando el motor o en donde se almacene la gasolina.**
- **No llene en exceso el depósito de combustible (no debe haber combustible en el cuello de llenado de combustible). Después de repostar, asegúrese de que el tapón del depósito ha quedado cerrado firme y adecuadamente.**
- **Tenga cuidado de no derramar combustible durante el repostaje. El combustible derramado o los vapores de combustible podrían encenderse. Si se derramara combustible, asegúrese de que el área queda limpia y seca antes de arrancar el motor.**

- **Evite el contacto repetido o prolongado de la gasolina con la piel y tampoco respire sus vapores.**
- **MANTENGA LA BATERÍA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

GASOLINA CON ALCOHOL

Si decide usar una gasolina que contenga alcohol (gasohol), asegúrese de que su octanaje es al menos tan alto como el que recomienda Honda. Hay dos tipos de “gasohol”, uno con etanol y el otro con metanol.

No use gasohol con un contenido de más del 10% de etanol.

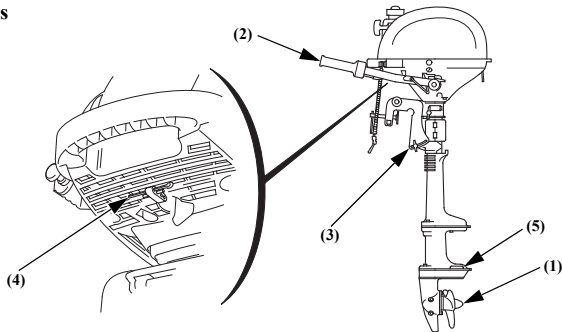
No use gasolina con un contenido de más del 5% de metanol (alcohol metílico o de madera) si no contiene al mismo tiempo cosolventes e inhibidores de la corrosión para el metanol.

NOTA:

- La garantía de este quitanieves no cubre los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor que puedan resultar debidos al uso de gasolina que contenga más alcohol.
- Antes de comprar gasolina en una estación de servicio desconocida, intente averiguar si la gasolina contiene alcohol, y si lo contuviera, confirme el tipo de alcohol y su porcentaje. Si notara síntomas de funcionamiento no deseables durante el uso de una gasolina determinada, cambie a una gasolina que sepa seguro que contiene una cantidad de alcohol inferior a la recomendada.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Otras comprobaciones



Compruebe los siguientes elementos:

- (1) Que no estén dañadas ni sueltas la hélice ni las chavetas.
- (2) Que la barra de dirección funcione correctamente.
- (3) Que no la ménsula de popa no esté dañada ni suelta.

- (4) Que el juego de herramientas tenga todos los repuestos y herramientas (página 52).
- (5) Si el metal anódico está dañado, suelto o con corrosión excesiva.

El metal anódico le ayuda a proteger el motor fueraborda de daños por corrosión; debe exponerse directamente al agua siempre que el motor fueraborda esté en uso. Sustituya el ánodo cuando se haya reducido a alrededor de dos terceras partes del tamaño original o se deshaga.

AVISO

La posibilidad de daños por corrosión aumenta si se pinta el metal anódico o si se deja deteriorar.

Piezas/materiales que deberá tener a bordo:

- Manual de usuario
- Juego de herramientas
- Bujías de repuesto, aceite de motor, hélice y chavetas.
- La información obligatoria sobre legislación y normativa para embarcaciones.

7. ARRANQUE DEL MOTOR

Arranque del motor

⚠ ADVERTENCIA

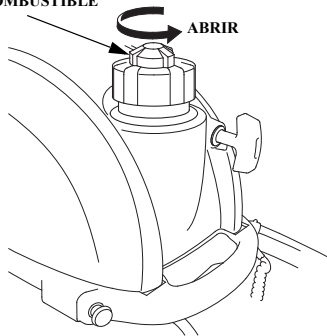
Los gases de escape contienen gas monóxido de carbono venenoso, que puede provocar pérdida de consciencia e incluso la muerte.

En ningún caso haga funcionar el motor en un garaje cerrado o espacio confinado.

AVISO

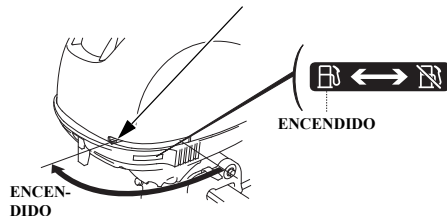
La hélice debe estar en el agua; arrancar el motor fueraborda fuera del agua provocará daños en el motor.

BOTÓN DE VENTILACIÓN
DEL TAPÓN DE LLENADO
DE COMBUSTIBLE

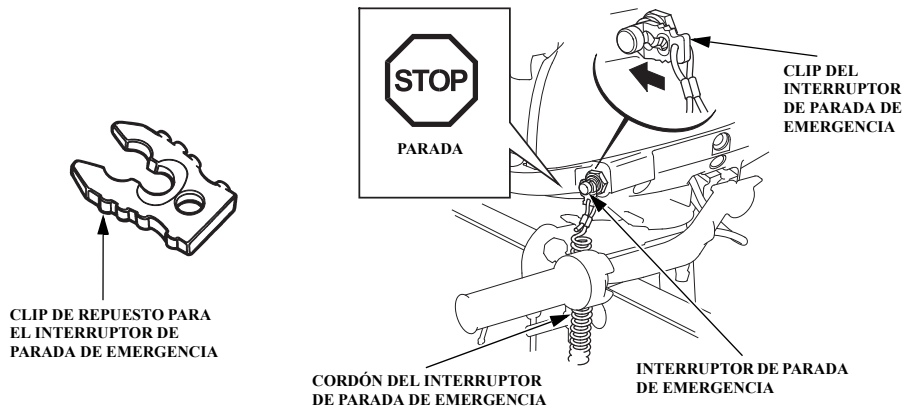


1. Abra el botón de ventilación del tapón de llenado girando 2 o 3 veces.

PALANCA DE LA VÁLVULA
DE COMBUSTIBLE



2. Gire la válvula de combustible hasta la posición de encendido.



- Enganche el clip del interruptor de parada de emergencia situado a un extremo del cordón al interruptor de de parada de emergencia. Fije el otro extremo del cordón del interruptor de parada de emergencia en el operador.

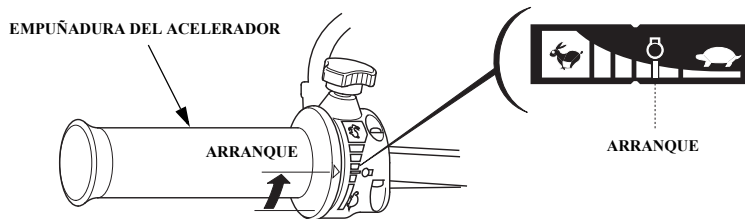
⚠ ADVERTENCIA

Si el operador no engancha el cordón del interruptor de parada de emergencia y cae de su asiento o de la embarcación, la embarcación fuera de control puede provocar daños graves al operador, pasajeros u otras personas. Enganche siempre adecuadamente el cordón antes de arrancar el motor.

NOTA:

- El motor no arrancará si el clip del interruptor de parada de emergencia no está colocado en el interruptor de parada de emergencia.
- Se incluye un clip de repuesto para el interruptor de parada de emergencia en la bolsa de herramientas.

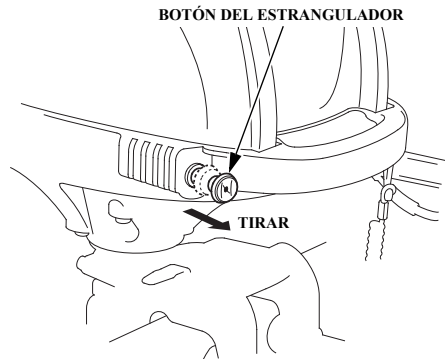
ARRANQUE DEL MOTOR



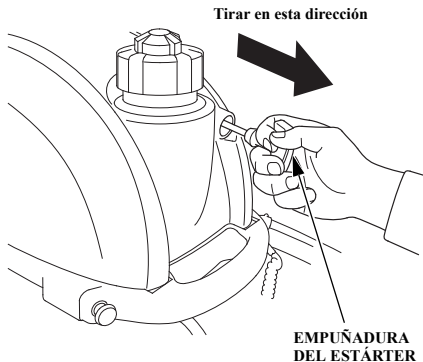
4. Lleve la empuñadura del acelerador a la posición de ARRANQUE.

⚠PRECAUCIÓN

No arranque el motor con la empuñadura del acelerador en ninguna posición distinta de la posición de ARRANQUE; de lo contrario la embarcación se moverá repentinamente al arrancar el motor.



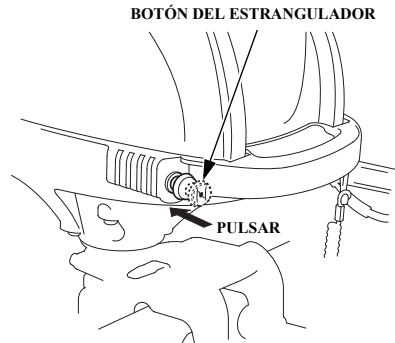
5. Si el motor está frío o la temperatura ambiente es baja, tire del botón del estrangulador hasta la posición de encendido.
(Así llegará al motor una mezcla más rica en combustible).



6. Tire ligeramente de la empuñadura del estarter hasta que encuentre resistencia, y entonces tire con fuerza en la dirección de la flecha según la ilustración superior.

AVISO

- No deje que la empuñadura del estarter golpee el motor en su retroceso. Gire suavemente hasta la posición inicial para evitar daños al estarter.
- No tire de la empuñadura del estarter con el motor en marcha, ya que podría dañar el estarter.
- Antes de tirar de la empuñadura del estarter, enderece el motor fueraborda.



Si el motor no arranca, compruebe el clip del interruptor de parada de emergencia.

7. Si utilizó el estrangulador, apriételo poco a poco a medida que se caliente el motor.

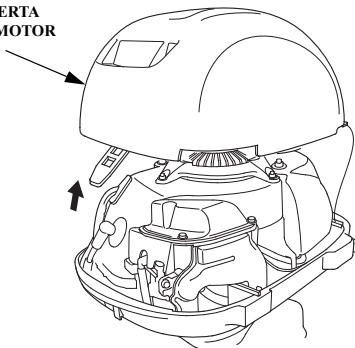
ARRANQUE DEL MOTOR

Durante la operación, compruebe que la placa anticavitación permanezca bajo el agua en todo momento. Una carga excesiva o mal equilibrada afectará a la profundidad del motor en el agua. Cargar demasiado al frente hará que el motor salga del agua y reducirá el enfriado. Cargar demasiado peso o demasiado atrás hará que el motor se hunda más y reducirá las prestaciones.

Arranque de emergencia

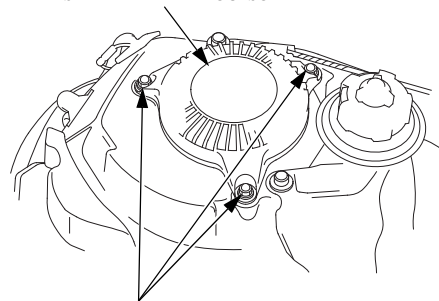
Si el estérter de retroceso no funciona correctamente por algún motivo, es posible arrancar el motor con la cuerda de arranque de emergencia suministrada con su motor fueraborda.

CUBIERTA
DEL MOTOR



1. Retire la tapa del motor.

ESTÁRTER DE RETROCESO



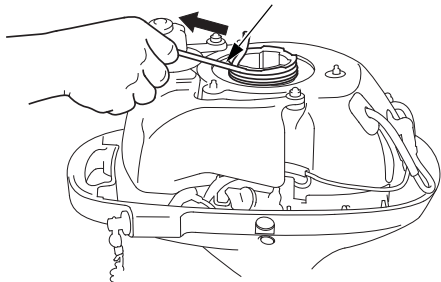
TUERCAS de 5 mm

2. Retire el estérter de retroceso quitando las tres tuercas de 5 mm.

NOTA:

Tenga cuidado de no perder las tuercas.

CUERDA DEL ESTÁRTER DE EMERGENCIA



3. Enrolle la cuerda del estarter de emergencia en el sentido de las agujas del reloj alrededor de la polea y tire recto hacia fuera para arrancar el motor.

⚠ ADVERTENCIA

Manténgase alejado de piezas en movimiento.

4. Deje afuera el estarter de retroceso y vuelva a instalar la cubierta del motor.

⚠ ADVERTENCIA

Las piezas en movimiento no cubiertas pueden producir lesiones. Utilice las máximas precauciones al instalar la cubierta del motor. No haga funcionar el motor fueraborda sin su cubierta.

5. Después de una parada de emergencia, enganche el cordón al operador y regrese al embarcadero más cercano.
6. Tras regresar al embarcadero más cercano, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de motores fueraborda Honda y haga lo siguiente.
 - Mandé revisar el sistema de arranque y el sistema eléctrico.

- Pida al distribuidor que vuelva a montar las piezas retiradas en el procedimiento de arranque de emergencia.

ARRANQUE DEL MOTOR

Resolución de problemas durante el arranque

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no arranca.	El clip del interruptor de parada de emergencia no está colocado.	Coloque el clip del interruptor de parada de emergencia. (página 31)
	La empuñadura del acelerador no está en posición de ARRANQUE.	Lleve la empuñadura del acelerador a la posición de ARRANQUE. (página 32)
	Sin combustible.	Reposte combustible. (página 26)
	La válvula de combustible no está abierta.	Gire la palanca de la válvula de combustible en la posición de encendido. (página 30)
	El botón de ventilación del tapón de llenado no está abierto.	Abra el botón de ventilación del tapón de llenado de combustible. (página 30)
	El combustible no llega al carburador.	Afloje el tornillo de vaciado del carburador para ver si hay combustible en la taza del flotador del carburador. (página 65)
	El motor está ahogado.	Limpie y seque la bujía. (página 59)
	El tapón de bujía no está correctamente instalado.	Instale bien el tapón de bujía. (página 60)

Funcionamiento

Procedimiento de rodaje

La operación de rodaje permite que las superficies de correspondencia de las piezas móviles se desgasten uniformemente, lo que asegura un rendimiento adecuado y una vida útil del motor fueraborda más prolongada.

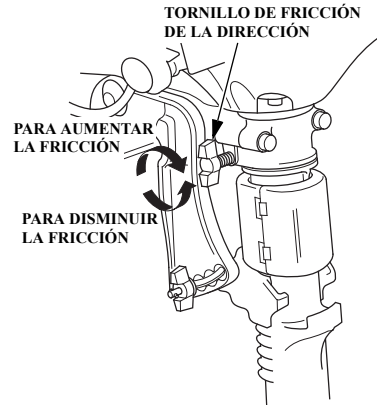
Realice el rodaje de su motor fueraborda nuevo según se indica a continuación.

Durante las primeras 10 horas de operación, haga funcionar el motor a baja velocidad, evitando velocidades a máxima aceleración durante mucho tiempo seguido, y evite la hacer funcionar el acelerador de forma abrupta.

1. Dirección



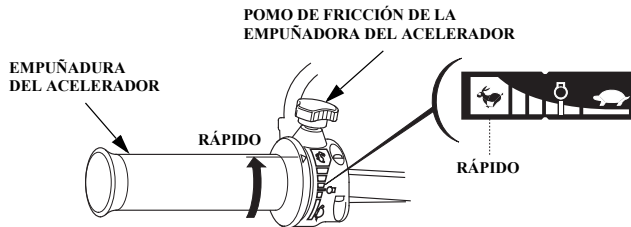
Para cambiar la dirección de la embarcación hacia la derecha, gire la barra de dirección hacia la izquierda. Para girar hacia la izquierda, gire la barra de dirección hacia la derecha.



Para suavizar la dirección, ajuste el tornillo de fricción de la dirección de forma que note un poco de arrastre al efectuar giros.

FUNCIONAMIENTO

2. Navegación de crucero



Para aumentar la velocidad mueva la empuñadura del acelerador hasta la posición de RÁPIDO.

Para velocidad de crucero normal, abra el acelerador alrededor de 1/2.

Para mantener la empuñadura del acelerador en una posición constante, gire el pomo de fricción de la empuñadura del acelerador en el sentido de las agujas del reloj. Para liberar la empuñadura del acelerador para mantener control manual de la velocidad, gire el pomo de fricción de la empuñadura del acelerador en sentido contrario a las agujas del reloj.

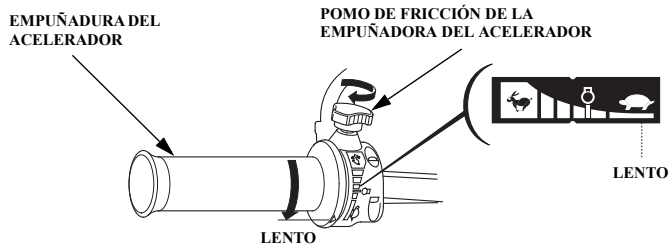
⚠ PRECAUCIÓN

No haga funcionar el motor sin la cubierta. Las piezas en movimiento sin protección pueden provocar daños; el agua puede dañar el motor.

NOTA:

Para conseguir el mejor rendimiento, los pasajeros y equipos deberán distribuirse de forma uniforme para equilibrar la embarcación.

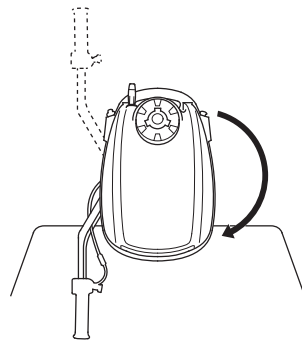
3. Uso del motor fueraborda marcha atrás



1. Mueva la empuñadura del acelerador hasta la posición LENTO y manténgala girando el pomo de fricción de la empuñadura del acelerador en la dirección de las agujas del reloj.

AVISO

Antes de girar el motor fueraborda (de marcha adelante a marcha atrás o viceversa) reduzca la velocidad del motor a LENTO para evitar que la embarcación se vuelque.



2. Para navegar marcha atrás, gire el motor fueraborda 180° y haga cambio de posición la barra del timón según se muestra en la ilustración. Tenga cuidado de no sujetar y mover la empuñadura del acelerador al cambiar de posición la barra del timón.

FUNCIONAMIENTO

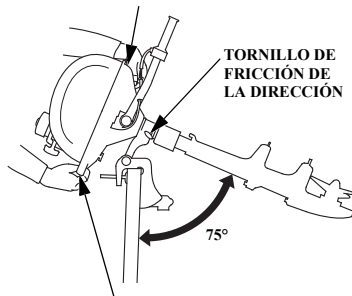
AVISO

Al maniobrar marcha atrás, preste atención para que la hélice no choque con algún objeto bajo el agua.

Inclinación del motor fueraborda

Incline el motor fueraborda para evitar que la hélice y la cubierta de engranajes golpee el fondo cuando la embarcación está varada o detenida en aguas poco profundas.

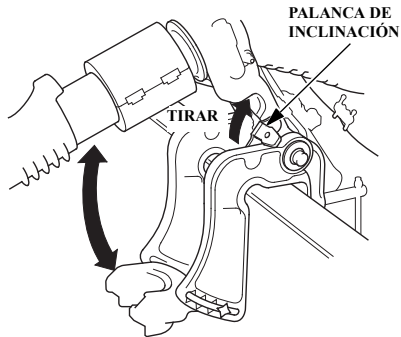
BARRA DE TRANSPORTE TRASERA



BARRA DE TRANSPORTE DELANTERA

1. Detenga el motor (página 43) y cierre la palanca de la válvula de combustible (página 44).
2. Cierre la ventilación del depósito de combustible girando el botón de ventilación en el sentido de las agujas del reloj (página 44).

3. Con el motor fueraborda en posición hacia delante, incline el motor utilizando las barras de transporte delantera y trasera de la cubierta del motor. La palanca de inclinación con resorte pasará automáticamente a su posición y sujetará el motor fueraborda al alcanzar aproximadamente 75°.
4. Ajuste el tornillo de fricción de la dirección para evitar que el motor se mueva.

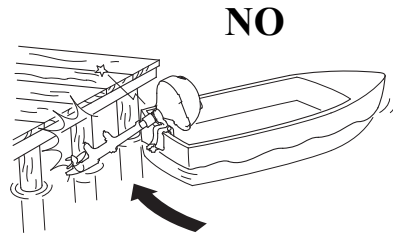


AVISO

- Si el motor fueraborda se inclina en posición de marcha atrás, entrará en el cilindro aceite del cárter, lo que puede dificultar el arranque eléctrico o manual.

- No utilice la barra del timón para inclinar el motor fueraborda.
5. Para devolver el motor fueraborda a la posición de funcionamiento normal, sujete el motor mediante la barra de transporte delantera del cárter y tire hacia usted de la palanca de inclinación; a continuación haga descender lentamente el motor fueraborda.

<Amarre>



AVISO

Para evitar daños en el motor fueraborda, tenga el máximo cuidado al amarrar la embarcación, especialmente si el motor fueraborda está inclinado hacia arriba. No deje que el motor fueraborda golpee el embarcadero u otras embarcaciones.

FUNCIONAMIENTO

Funcionamiento en aguas poco profundas

AVISO

Un excesivo ángulo de inclinación/asiento durante el funcionamiento puede hacer que la hélice se salga del agua y provocar la ventilación de la hélice y un revolucionado excesivo del motor.

Al maniobrar en aguas poco profundas, incline el motor fueraborda hacia arriba para evitar que la hélice y la cubierta de engranajes golpeen el fondo (ver página 40). Con el motor fueraborda inclinado hacia arriba, ponga en funcionamiento el motor a baja velocidad.

Funcionamiento en altitudes altas

En altitudes altas, la mezcla aire/combustible estándar del carburador será demasiado rica. El rendimiento disminuirá y aumentará el consumo de combustible.

Una mezcla muy rica ensuciará también la bujía y dificultará el arranque.

El rendimiento en altitudes altas puede mejorarse haciendo modificaciones específicas en el carburador. Si siempre utiliza el motor fueraborda a altitudes superiores a 1.500 m sobre el nivel del mar, solicite a su distribuidor autorizado Honda que lleve a cabo estas modificaciones en el carburador.

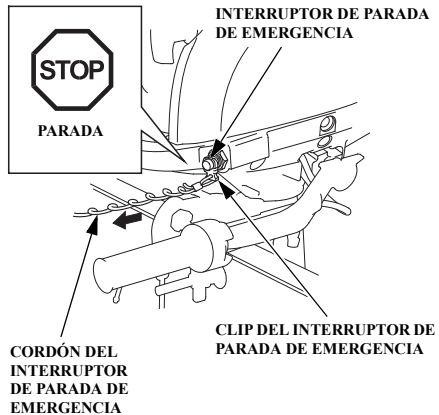
Incluso con un carburador adecuado, la potencia del motor disminuirá aproximadamente en un 3,5% por cada 300 metros de aumento en altitud. El efecto de la altitud en la potencia del motor sería aún mayor si no se hubiera modificado el carburador.

AVISO

Cuando se haya modificado el carburador para su funcionamiento en altitudes altas, la mezcla de aire/combustible será demasiado pobre para su uso en altitudes bajas.

El funcionamiento del quitanieves en altitudes por debajo de los 1.500 metros con un carburador modificado podría ser causa del sobrecalentamiento del motor y podría resultar en daños serios del motor. Para su uso en altitudes bajas, pida a su distribuidor autorizado de motores fueraborda Honda que modifique de nuevo el carburador devolviéndolo a los valores originales de fábrica.

Paro del motor

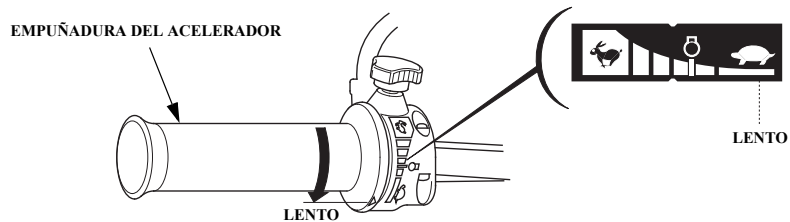


- **En caso de emergencia:**
Suelte el clip del interruptor de parada de emergencia tirando del cordón del interruptor.

NOTA:

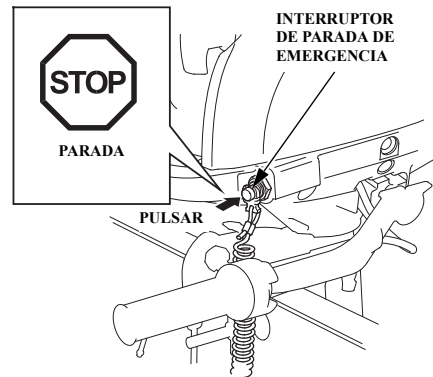
Conviene detener el motor con el cordón del interruptor de parada de emergencia de cuando en cuando para comprobar el correcto funcionamiento del interruptor de parada de emergencia.

PARO DEL MOTOR



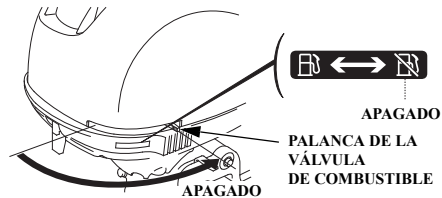
- **Durante el uso normal:**

1. Lleve la empuñadura del acelerador a la posición LENTO.



2. Pulse el interruptor de parada de emergencia hasta detener el motor.

En el caso de que el motor no se detenga al pulsar el interruptor de parada de emergencia, tire del cordón. Si el motor sigue funcionando, mueva la palanca de la válvula a la posición de APAGADO y tire de botón del estrangulador para detener el motor.

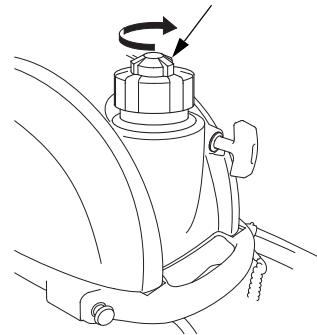


NOTA:

Después de navegar, deje enfriar el motor dejándolo en punto muerto durante unos minutos antes de desconectarlo.

3. Gire la válvula de combustible hasta la posición de apagado.

BOTÓN DE VENTILACIÓN DEL TAPÓN DE LLENADO DE COMBUSTIBLE



4. Cierre el botón de ventilación del tapón de llenado de combustible.
5. Retire el cordón del interruptor de parada de emergencia y guárdelo.

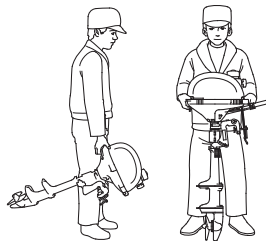
10. TRANSPORTE

Gire el botón de ventilación del tapón de llenado de combustible en el sentido de las agujas del reloj antes de transportar el motor fueraborda.

⚠ ADVERTENCIA

- **Tenga cuidado de no derramar combustible. El combustible derramado o los vapores de combustible podrían encenderse. Si se derramara combustible, asegúrese de que el área queda seca antes de almacenar o transportar el motor fueraborda.**
- **No fume ni permita que haya llamas o chispas en el área de almacenamiento o purgado de combustible.**

Transporte



Para transportarlo, sujete el motor por la barra de transporte, o bien sujete por la barra de transporte y la orejeta de debajo de la correa de sujeción de la cubierta del motor según se indica en la ilustración. No lo sujete por la cubierta del motor.

⚠ PRECAUCIÓN

No transporte el motor fueraborda sujetándolo por la cubierta. El motor fueraborda puede caer,



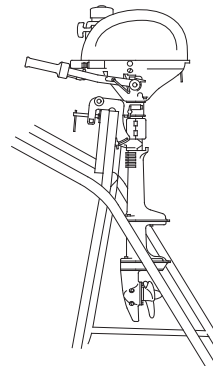
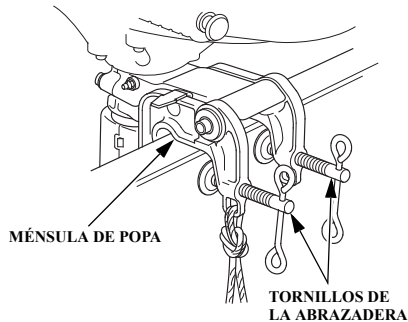
lo que podría producir lesiones y daños accidentales.

AVISO

Para evitar daños en el motor fueraborda, no lo utilice como sujeción para levantar o trasladar la embarcación.

Transporte el motor fueraborda vertical u horizontalmente según se muestra después de separarlo de la embarcación.

Transporte vertical

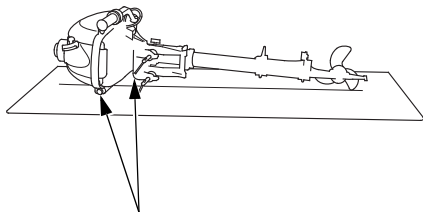


1. Fije las ménsulas de popa a un soporte del motor y apriete los tornillos de la abrazadera para instalar con seguridad el motor fueraborda.

2. Transporte el motor fueraborda según la ilustración.

TRANSPORTE

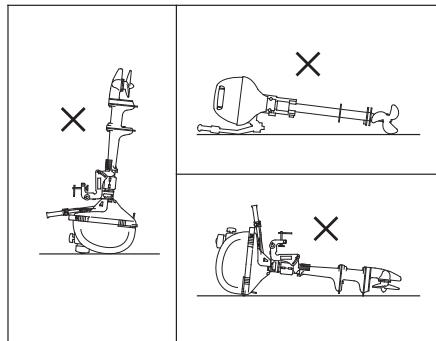
Transporte horizontal



PROTECTORES DE LA TAPA

Apoye el motor fueraborda en los protectores de la tapa con la barra del timón plegada.

INCORRECTO

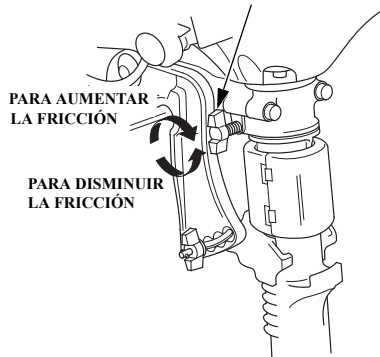


AVISO

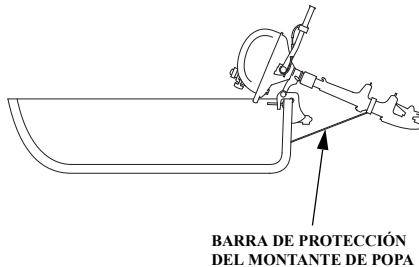
- Cualquier otra forma de transporte o posición de almacenamiento puede producir daños o pérdidas de aceite.
- Si el motor fueraborda se inclina en posición de marcha atrás, entrará en el cilindro aceite del cárter, lo que puede dificultar el arranque eléctrico o manual.

Remolque

TORNILLO DE FRICCIÓN DE LA DIRECCIÓN



Al remolcar o transportar la embarcación con el motor fueraborda acoplado, se recomienda que el motor fueraborda permanezca en posición de



funcionamiento normal con el tornillo de fricción de la dirección bien apretado.

AVISO

No remolque ni transporte la embarcación con el motor fueraborda en posición inclinada. La embarcación o el motor podrían sufrir daños graves en caso de caída del motor.

El motor fueraborda deberá remolcarse en la posición normal de funcionamiento. Si no hay suficiente holgura hasta la carretera en esta posición, remolque el motor fueraborda en posición inclinada utilizando un dispositivo de soporte para motores, como la barra de protección del montante de popa, o bien retire el motor de la embarcación.

11. LIMPIEZA Y ENJUAGADO

Después de cada uso en agua salada o sucia, limpie y enjuague por completo el motor fueraborda con agua dulce.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el motor fueraborda está firmemente sujeto.

Son necesarios un mantenimiento y puesta a punto periódicos para conservar el motor fuera borda en las mejores condiciones de funcionamiento. Realice las tareas de servicio e inspección de acuerdo con el PROGRAMA DE MANTENIMIENTO.

▲ ADVERTENCIA

Pare el motor antes de realizar cualquier operación de mantenimiento. Si precisa tener el motor en funcionamiento, asegúrese de que el área donde se encuentre esté bien ventilada. En ningún caso haga funcionar el motor en áreas cerradas. Los gases de escape contienen gas monóxido de carbono venenoso; la exposición al mismo podría hacerle perder la consciencia y podría provocarle la muerte.

Asegúrese de reinstalar la tapa del motor, si la había retirado, antes de arrancar el motor. Mantenga cerrada la tapa del motor utilizando la correa de sujeción de la tapa del motor.

AVISO

Utilice solamente recambios originales Honda o equivalentes para el mantenimiento o reparación. El empleo de repuestos de calidad no equivalente puede provocar daños en el motor fueraborda.

MANTENIMIENTO

Juego de herramientas y repuestos

Las herramientas y los repuestos siguientes se suministran con el motor fueraborda para su mantenimiento, puesta a punto y reparaciones de emergencia.

Juego de herramientas



LLAVE
8 x 10 mm



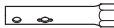
DESTORNILLADOR
PHILLIPS/PUNTA
PLANA



CLIP DEL INTERRUPTOR
DE PARADA DE
EMERGENCIA



BOLSA DE
HERRAMIENTAS



LLAVE DE
BUJÍAS

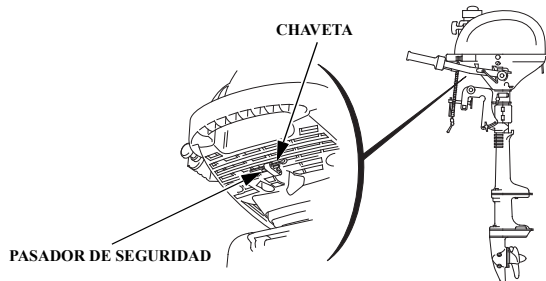


ALICATES



CUERDA DEL ESTÁRTER
DE EMERGENCIA

Repuestos



PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

ELEMENTO	PERIODO DE SERVICIO REGULAR (3) Realizar en el mes indicado o en el intervalo de horas de funcionamiento, lo que suceda primero.	Cada uso	Primer mes	Cada 6 meses	Cada año	Consulte la página
			o 10 h.	o 50 h.	o 150 h.	
Aceite de motor	Comprobar nivel	o				25
	Cambiar		o	o		56
Aceite de la caja de engranajes	Cambiar		o	o		57
Cuerda del estárter	Comprobar			o		59
Conexión del carburador	Comprobar-ajustar		o (2)	o (2)		–
Holgura de válvulas	Comprobar-ajustar				o (2)	–
Bujía	Comprobar-ajustar/sustituir			o		59
Hélice y chaveta	Comprobar	o				29
Anodo	Comprobar	o				29
Velocidad de ralentí	Comprobar-ajustar		o (2)	o (2)		–
Zapatas y tambor del embrague	Comprobar				o (2)	–

NOTA:

- (2) El mantenimiento de estos elementos debe ser realizado por un distribuidor autorizado de Honda Marine, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y tenga los conocimientos de mecánica necesarios. Consulte el Manual de taller de Honda para conocer los procedimientos de mantenimiento.
- (3) Para uso comercial profesional, registre las horas de funcionamiento con el fin de respetar los intervalos de mantenimiento.

MANTENIMIENTO

ELEMENTO	PERÍODO DE SERVICIO REGULAR (3) Realizar en el mes indicado o en el intervalo de horas de funcionamiento, lo que suceda primero.	Cada uso	Primer mes	Cada 6 meses	Cada año	Consulte la página
			o 10 h.	o 50 h.	o 150 h.	
Forro y casquillo de la caja oscilante	Cambiar				Cada 3 años (2)	–
Sellante de agua	Cambiar				Cada 3 años (2)	–
Conducto de combustible	Comprobar	o (4)				–
	Cambiar				Cada 2 años (si es necesario) (2) (5)	–
Tornillos y tuercas	Comprobar apriete		o (2)		o (2)	–
Lubricación	Engrasado		o (1)	o (1)		61
Depósito de combustible y filtro del depósito	Limpiar			o (2)		–
Tubo del respiradero del cárter	Comprobar				o (2)	–
Interruptor de parada de emergencia	Comprobar	o				43

NOTA:

- (1) Lubricar con más frecuencia si se utiliza en agua salada.
- (2) El mantenimiento de estos elementos debe ser realizado por un distribuidor autorizado de Honda Marine, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y tenga los conocimientos de mecánica necesarios. Consulte el Manual de taller de Honda para conocer los procedimientos de mantenimiento.
- (3) Para uso comercial profesional, registre las horas de funcionamiento con el fin de respetar los intervalos de mantenimiento.
- (4) Compruebe que si hay fugas, grietas o daños en el conducto de combustible. Si hay fugas, grietas o daños, acuda a su concesionario de servicio para que lo sustituya antes de utilizar su motor fueraborda.
- (5) Compruebe que si hay fugas, grietas o daños en el conducto de combustible. Sustituya el conducto de combustible si hay indicios de fugas, grietas o daños.

MANTENIMIENTO

Cambio de aceite de motor

Un aceite de motor insuficiente o contaminado tiene un efecto negativo en la vida útil de las piezas deslizantes y en movimiento.

Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite sucio.

Intervalo de cambio de aceite:

10 horas después de la fecha de compra o el primer mes para el primer cambio; a continuación cada 50 horas o 6 meses.

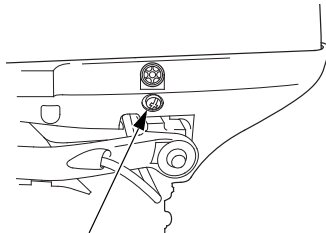
Capacidad de aceite:

0,25 l

Aceite recomendado:

Aceite de motor SAE 10W-30 o equivalente, categoría de servicio API SG, SH o SJ.

<Cambio de aceite de motor>



TORNILLO DE PURGADO DE ACEITE

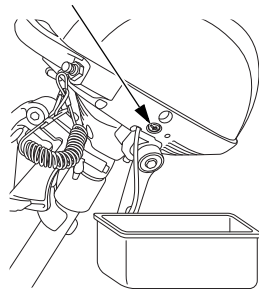
Purgue el aceite mientras el motor aún esté caliente para asegurar un purgado rápido y completo.

1. Gire la válvula de combustible hasta la posición de apagado y cierre el botón de ventilación del tapón de llenado de combustible.
2. Separe el motor fueraborda de la embarcación.
3. Afloje el tornillo de purgado de aceite y gire el motor fueraborda sobre el lado de la barra de dirección.

NOTA:

Si quita el tornillo de purgado de aceite antes de girar el motor sobre el lado de la barra de dirección, puede derramarse aceite sobre el motor fueraborda.

TORNILLO DE PURGADO DE ACEITE



4. Quite el tornillo de purgado de aceite y junta tórica para purgar el aceite.

NOTA:

Elimine el aceite de motor usado de manera respetuosa con el medio ambiente.

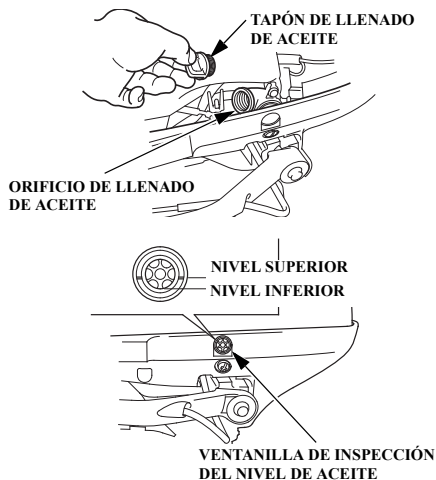
Le sugerimos que lo guarde en un recipiente sellado y lo lleve a la gasolinera más cercana para su reciclaje. No lo tire a la basura ni al suelo.

5. Coloque el tornillo de purgado y una nueva junta tórica.

6. Coloque el motor en posición vertical y apriete bien el tornillo de purgado.

PAR DEL TORNILLO DE PURGADO DE ACEITE:

6,5 N·m (0,66 kgf·m)



7. Retire la tapa del motor.
8. Retire el tapón de llenado de aceite y llene el cárter con el aceite recomendado (ver página 25) hasta la marca del nivel máximo de la ventanilla de inspección del nivel de aceite.
9. Vuelva a comprobar el nivel de aceite después de agitar varias veces el motor fueraborda.
10. Vuelva a colocar firmemente el tapón de llenado de aceite.
11. Vuelva a colocar la tapa del motor.
12. Vuelva a montar el motor fueraborda en la embarcación.

Cambio de aceite de engranajes

Intervalo de cambio de aceite:

10 horas o 1 mes después de la primera utilización para la carga inicial, y a continuación cada 6 meses o 50 horas.

Capacidad de aceite:

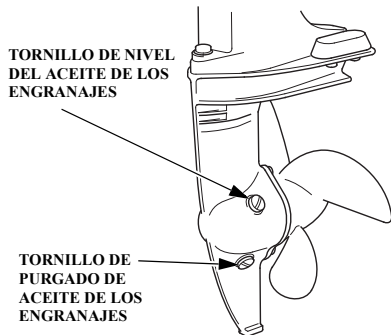
0,05 l

Aceite recomendado:

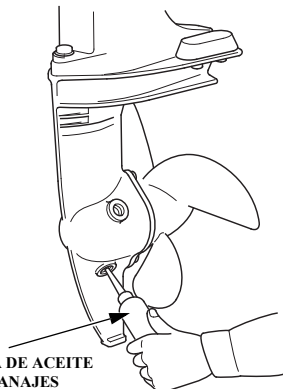
Aceite de engranajes hipoidales SAE #90 o equivalente, clasificación de servicio API (GL-4)

MANTENIMIENTO

Cambie el aceite de engranajes con el motor parado y el motor fueraborda en posición vertical.



1. Ponga un recipiente adecuado debajo del orificio de drenaje de aceite para recibir el aceite usado y a continuación extraiga el tornillo del nivel de aceite y el tornillo de purgado de aceite.



2. Deje que el aceite usado se purgue completamente y a continuación coloque un adaptador para la bomba de aceite en el orificio

de purgado de aceite. Si sale agua o aceite sucio (de color lechoso) por el orificio de purgado al quitar el tornillo, acuda a un distribuidor autorizado de productos marítimos Honda para revisar el motor fueraborda.

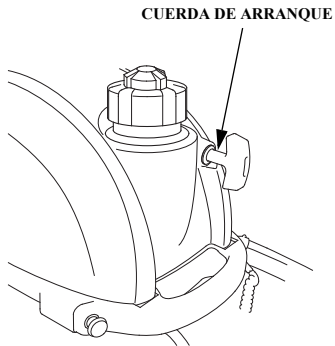
3. Añada aceite por el orificio de purgado de aceite hasta que rebose por el orificio del nivel de aceite y a continuación coloque el tornillo del nivel de aceite y el tornillo de purgado de aceite.

PAR DEL TORNILLO DE NIVEL DE ACEITE:
3,5 N·m (0,36 kgf·m)

Evite perder más de 30 cm³ al volver a colocar el tornillo de purgado.

PAR DEL TORNILLO DE PURGADO DE ACEITE:
3,5 N·m (0,36 kgf·m)

Comprobación de la cuerda de arranque



Inspeccione la cuerda de arranque cada 6 meses o cada 50 horas de uso del motor fueraborda. Sustitúyala si está deshilachada.

Mantenimiento de la bujía de arranque

Para asegurar un funcionamiento adecuado del motor, la bujía debe tener el espacio adecuado entre electrodos y no debe tener depósitos.

⚠ PRECAUCIÓN

Durante el funcionamiento del motor, la bujía de arranque se calienta mucho y sigue caliente durante un tiempo después de haber parado el motor.

Intervalo de revisión-ajuste:

Cada 50 horas o 6 meses.

Intervalo de sustitución:

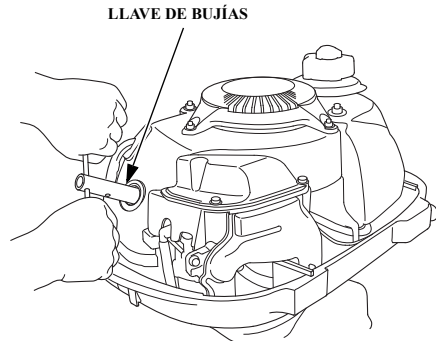
Cada 50 horas o 6 meses.

Bujía recomendada:

LR4C-E (NGK)

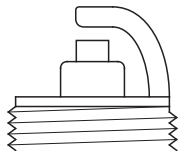
AVISO

Utilice solo las bujías recomendadas o equivalentes. Una bujía con un grado térmico inadecuado podría dañar el motor.

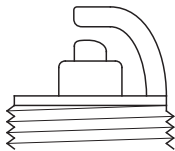


1. Retire la tapa del motor.
2. Saque el tapón de la bujía.
3. Asegúrese de que el motor esté frío. Saque la bujía con la llave de bujías y destornillador incluidos con las herramientas.

Bujía nueva

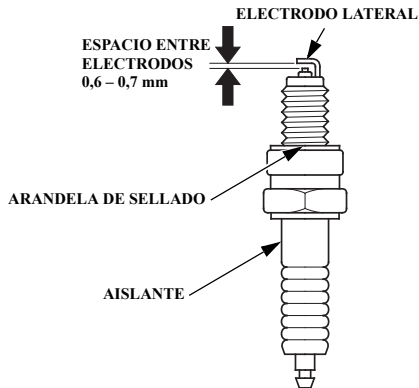


Bujía que precisa sustituirse



4. Inspeccione la bujía.

- (1) Si el electrodo tiene mucha corrosión o suciedad de carbonilla, límpielo con un cepillo de alambre.
- (2) Sustituya la bujía si el electrodo central está desgastado. La bujía puede desgastarse de diferentes formas.
Si la arandela de sellado muestra señales de desgaste o si el aislador está agrietado o partido, reemplace la bujía.



5. Mida el espacio entre electrodos de la bujía con un calibre de espesor. El espacio deberá ser de 0,6 – 0,7 mm. Corrija si fuera necesario doblando el electrodo.

6. Compruebe que la arandela de sellado esté en buen estado y enrosque la bujía con la mano para evitar que se dañen las roscas.
7. Después de que la bujía se haya asentado, apriétela con la llave de bujías para comprimir la arandela.

NOTA:

Si está instalando una bujía nueva, apriétela media vuelta después de que la bujía se haya asentado para comprimir la arandela. Si está instalado de nuevo bujía usada, apriétela 1/8 – 1/4 de vuelta después de que la bujía se haya asentado para comprimir la arandela.

8. Coloque el capuchón de la bujía.

AVISO

La bujía debe apretarse firmemente. Una bujía mal apretada puede calentarse demasiado y dañar el motor.

9. Vuelva a colocar la tapa del motor.

Lubricación

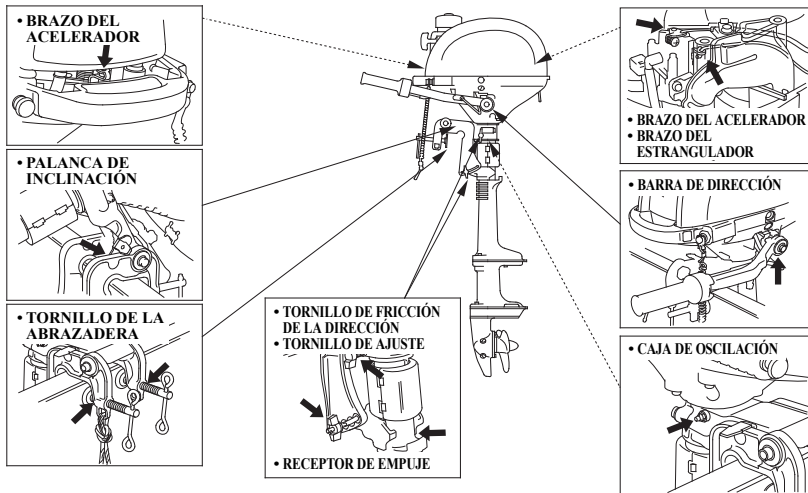
Frote el exterior del motor con un paño humedecido en aceite limpio. Aplique grasa marina contra la corrosión a las partes siguientes:

Intervalo de lubricación:

10 horas o 1 mes después de la fecha de compra para la lubricación inicial, y a continuación cada 6 meses o 50 horas.

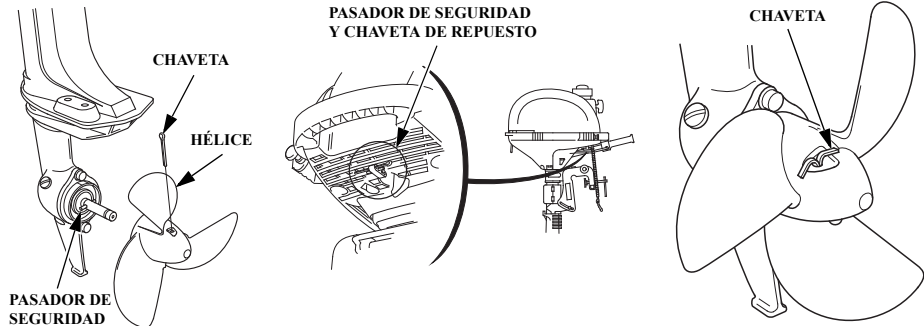
NOTA:

Aplique aceite anticorrosivo en las superficies en movimiento en la que no pueda penetrar la grasa.



MANTENIMIENTO

Cambio del pasador de seguridad



El pasador de seguridad se utiliza para proteger la hélice y el mecanismo de impulsión contra daños cuando la hélice golpea algún objeto.

⚠ ADVERTENCIA

- **Al sustituirlo, retire el clip del interruptor de parada de emergencia para evitar el arranque accidental del motor.**

- **La hélice es delgada y afilada. Para protegerse las manos, utilice guantes gruesos durante la sustitución.**

1. Extraiga la chaveta y la hélice.
2. Extraiga el pasador de seguridad roto y sustitúyalo por uno nuevo.
3. Instale la hélice.
4. Coloque una chaveta nueva y separe los extremos según la ilustración.

NOTA:

- Utilice una chaveta original Honda y doble los extremos del pasador según se indica en la ilustración.

Revisión del motor en caso de haber estado sumergido

Un motor fuera borda que haya estado sumergido debe someterse a revisión inmediatamente después de que haberse recuperado del agua para minimizar la corrosión.

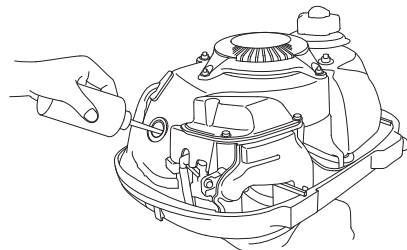
Si hay un concesionario de motores fueraborda Honda cerca, lleve inmediatamente el motor fueraborda al concesionario. Si se encuentra lejos de un concesionario, realice lo siguiente:

1. Quite la cubierta del motor y enjuague el motor fueraborda con agua dulce para quitar el agua salada, arena, barro, etc.
2. Purgue el depósito de combustible a un recipiente adecuado.
3. Afloje el tornillo de purgado del carburador, purgue el contenido del carburador a un recipiente adecuado y vuelva a apretar el tornillo de purgado (ver página 65).

4. Cambie el aceite del motor (ver página 56). Si había agua en el cárter del motor, o si el aceite de motor usado mostraba indicios de contaminación por agua, deberá realizar un segundo cambio de aceite después de utilizar el motor durante 1/2 hora.
5. Extraiga la bujía.
Desacople el clip del interruptor de parada de emergencia del interruptor y tire varias veces de la empuñadura del estárter para expulsar por completo el agua del cilindro.

AVISO

- **Al arrancar el motor con circuito de encendido abierto (con la bujía extraída del circuito de encendido), desacople el retenedor del interruptor de parada de emergencia para evitar daños eléctricos en el sistema de encendido.**



- **Si el motor fuera borda estaba en funcionamiento en el momento de sumergirse, puede haber daños mecánicos, por ejemplo, bielas dobladas. Si el motor se traba al arrancar, no intente hacer funcionar el motor fueraborda hasta que se haya reparado.**

MANTENIMIENTO

6. Vierta una cucharadita (3 – 5 cm³) de aceite de motor en el orificio de la bujía y a continuación tire varias veces de la empuñadura del estárter para lubricar el interior del cilindro. Vuelva a colocar la bujía y acople el clip del interruptor de parada de emergencia en el interruptor.
7. Intente arrancar el motor.

⚠ ADVERTENCIA

Las piezas en movimiento no cubiertas pueden producir lesiones. Utilice las máximas precauciones al instalar la cubierta del motor. No haga funcionar el motor fueraborda sin su cubierta.

- Si el motor no arranca, extraiga la bujía, limpie y seque el electrodo, vuelva a colocar la bujía e intente arrancar el motor de nuevo.

- Si el motor arranca y no hay daños mecánicos visibles, siga haciendo funcionar el motor durante 1/2 hora o más (asegúrese de que el nivel de agua esté al menos 150 mm por encima de la placa anticavitación).
8. Lleve el motor fuera borda lo antes posible a un concesionario de motores fueraborda Honda para su inspección y revisión.

Para prolongar la vida útil del motor fueraborda, realice la revisión de su motor fueraborda en un concesionario autorizado de motores fueraborda Honda antes de su almacenamiento. En cualquier caso, usted mismo, el propietario, puede llevar a cabo los siguientes procedimientos con un mínimo de herramientas.

Combustible

NOTA:

La gasolina se deteriora muy rápidamente dependiendo de factores como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En los peores casos, se puede contaminar en un plazo de 30 días.

Si se utiliza gasolina contaminada, el motor se puede dañar seriamente (obstrucción del carburador y atasco de las válvulas).

Los daños debidos a un combustible en mal estado no están cubiertos por la garantía.

Para evitarlo, respete estrictamente estas recomendaciones:

- Utilice sólo la gasolina especificada (ver página 27).
- Utilice gasolina reciente y limpia.
- Para ralentizar el deterioro, conserve la gasolina en un depósito de combustible homologado.
- Si prevé que va a realizar un almacenamiento prolongado (de más de 30 días), purgue el depósito de combustible y el carburador.

Purga de la gasolina

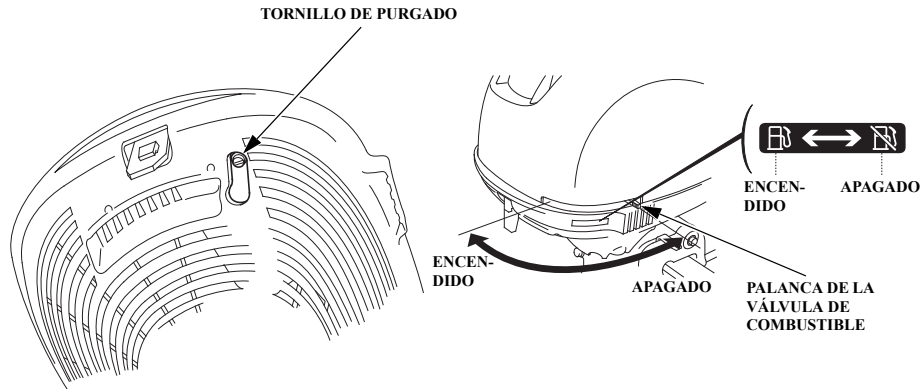
▲ ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable y los vapores de gasolina podrían explotar y provocar lesiones graves o la muerte. No fume ni permita que haya llamas o chispas en el área de trabajo.

MANTENGA LA BATERÍA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

- **Tenga cuidado de no derramar combustible. El combustible derramado o los vapores de combustible podrían encenderse. Si se derramara combustible, asegúrese de que el área queda seca antes de almacenar o transportar el motor fueraborda.**
- **No fume ni permita que haya llamas o chispas en el área de almacenamiento o purgado de combustible.**

ALMACENAMIENTO



1. Gire la válvula de combustible hasta la posición de APAGADO.
2. Abra el botón de ventilación del tapón de llenado de combustible.
3. Quite el tapón de llenado de combustible y purgue la gasolina del depósito de combustible a un recipiente adecuado.
4. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición de ENCENDIDO, afloje el tornillo de purgado del carburador y purgue la gasolina a un contenedor adecuado.
5. Después de purgar, vuelva a apretar el tornillo de purgado.
6. Vuelva a colocar el tapón de llenado de aceite.
7. Asegúrese de que el botón de ventilación del tapón de llenado esté en posición de APAGADO.

Aceite de motor

1. Cambie el aceite de motor (ver página 56).
2. Extraiga la bujía (ver página 59) y saque el clip del interruptor de parada de emergencia.
3. Vierta una cucharadita (3–5 cm³) de aceite de motor limpio en el cilindro.
4. Tire lentamente de la cuerda del estárter varias veces para distribuir el aceite en el cilindro.
5. Ponga la bujía de nuevo.

Posición de almacenamiento del motor fueraborda

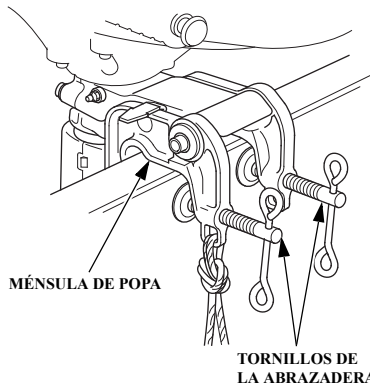
Almacene el motor fueraborda vertical u horizontalmente según se indica a continuación, con la barra de dirección plegada.

Almacene el motor en un lugar limpio y seco.

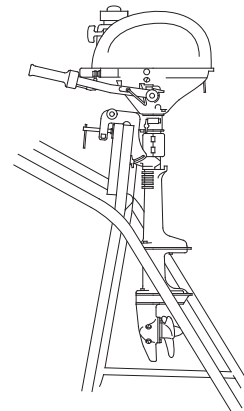
NOTA:

Antes de almacenarlo, limpie, lave y lubrique el motor fueraborda según se describe en la página 61.

Almacenamiento vertical



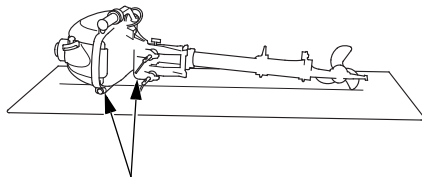
1. Fije las ménsulas de popa a un soporte del motor y apriete los tornillos de la abrazadera para instalar con seguridad el motor fueraborda.



2. Almacene el motor fueraborda según la ilustración superior.

ALMACENAMIENTO

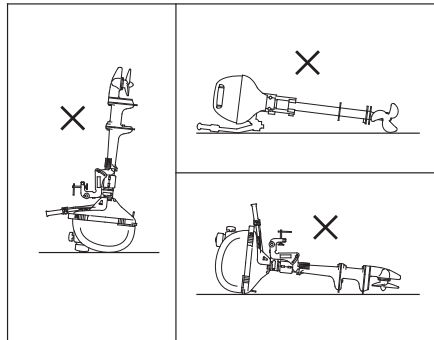
Almacenamiento horizontal



PROTECTORES DE LA TAPA

Apoye el motor fueraborda en los protectores de la tapa con la barra del timón plegada.

INCORRECTO



AVISO

- Cualquier otra forma de transporte o posición de almacenamiento puede producir daños o pérdidas de aceite.
- Si el motor fueraborda se inclina en posición de marcha atrás, entrará en el cilindro aceite del cárter, lo que puede dificultar el arranque eléctrico o manual.

Para proteger el medio ambiente, no se deshaga de este producto, la batería, el aceite de motor, etc. de forma descuidada dejándolos en la basura. Respete las leyes y normativas locales o consulte a su distribuidor.

15. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

<El motor no arranca>

1. El clip del interruptor de parada de emergencia no está colocado. —> Coloque el clip del interruptor de parada de emergencia. (página 31)
2. La empuñadura del acelerador no está en posición de ARRANQUE. —> Lleve la empuñadura del acelerador a la posición de ARRANQUE. (página 32)
3. Sin combustible. —> Reposte combustible. (página 27)
4. La válvula de combustible no está abierta. —> Gire la palanca de la válvula de combustible en la posición de encendido. (página 30)
5. El botón de ventilación del tapón de llenado no está en posición de encendido. —> Abra el botón de ventilación del tapón de llenado de combustible. (página 30)
6. El combustible no llega al carburador. —> Afloje el tornillo de vaciado del carburador para ver si hay combustible en la taza del flotador del carburador. (página 65)
7. El motor está ahogado. —> Limpie y seque la bujía. (página 59)
8. El tapón de bujía no está correctamente instalado. —> Instale bien el tapón de bujía. (página 60)

<La velocidad del motor es fluctuante o el motor se cala>

1. El nivel de combustible es bajo. —> Reposte. (página 27)
2. El filtro de combustible está obstruido. —> Cambie el filtro de combustible.
3. La bujía está sucia. —> Saque la bujía, séquela y límpiela. (página 59)
4. El grado térmico de la bujía es incorrecto —> Sustitúyala por una bujía de grado térmico adecuado. (página 59)
5. El espacio entre electrodos de la bujía es incorrecto. —> Ajustar el espacio. (página 59)

<El motor no adquiere más velocidad.>

1. El filtro de combustible está obstruido. —> Cambie el filtro de combustible.
2. El nivel de aceite de motor es bajo. —> Compruebe el aceite de motor y rellene hasta el nivel especificado. (página 25)
3. Se ha instalado una hélice no adecuada. —> Consulte a un distribuidor autorizado de motores fueraborda Honda.
4. Los pasajeros no están distribuidos uniformemente. —> Distribuya a los pasajeros uniformemente.
5. El motor fueraborda no está correctamente instalado. —> Instale el motor fueraborda en la posición adecuada. (páginas 20 a 23)

<El motor se sobrecalienta>

1. El motor está sobrecargado porque los pasajeros están mal distribuidos o la carga es excesiva. —> Distribuya a los pasajeros uniformemente. No cargue la embarcación excesivamente.
2. Cavitación. —> Instale el motor fueraborda en la posición adecuada. (página 20)

<El motor se sobrerrevoluciona>

1. Cavitación. —> Instale el motor fueraborda en la posición adecuada. (página 20)
2. El pasador de seguridad está dañado. —> Cambie el pasador de seguridad. (página 62)
3. Se ha instalado una hélice no adecuada. —> Consulte a un distribuidor autorizado de motores fueraborda Honda.
4. El ángulo de asiento no es correcto. —> Asiente la embarcación en el ángulo correcto. (página 23)

16. ESPECIFICACIONES

MODELO	BF2.3D	
Código de descripción	BABC	
Longitud del eje	S (corto)	L (largo)
Tipo	SCHU SCHD SCHH	LCHU LCHD
Longitud total	412 mm	
Anchura total	285 mm	
Altura total	956 mm	1.109 mm
Altura del montante (si el ángulo del montante es de 5°)	418 mm	571 mm
Masa en seco (peso)*	13,6 kg	14,3 kg
Potencia nominal	1,7 kW (2,3 PS)	
Rango de aceleración total	5.000 – 6.000 min ⁻¹ (rpm)	
Tipo de motor	4 tiempos, monocilíndrico, válvulas en culata	
Cilindrada	57,2 cm ³	
Holgura los taqués de las válvulas	Entrada: 0,06 – 0,10 mm Escape: 0,09 – 0,13 mm	
Espacio entre electrodos de la bujía	0,6 – 0,7 mm	
Sistema de estárter	Estárter de retroceso	
Sistema de encendido	Magnetotransistorizado	

Sistema de lubricación	Sistema de dispersión de aceite	
Aceite especificado	Motor:	API estándar SG, SH, SJ, SAE 10W-30
	Caja de engranajes:	API estándar (GL-4) Aceite de engranajes hipoidales SAE 90
Capacidad de aceite	Motor:	0,25 l
	Caja de engranajes:	0,05 l
Sistema de refrigeración	Refrigeración por aire forzado	
Sistema de escape	Escape sumergido	
Bujía	LR4C-E (NGK)	
Combustible	Gasolina de automoción sin plomo (91 octanos de investigación, 86 octanos en surtidor o superior)	
Capacidad del depósito	1,1 l	
Equipamiento de dirección	Barra de timón	
Ángulo de dirección	360°	
Ángulo del montante	4 fases (5° -10° -15° -20°)	
Ángulo de inclinación	75° (si el ángulo del montante es de 5°)	
Hélice estándar (N° de aspas – diámetro × paso)	3 – 184 × 120 mm	

* Con hélice

La potencia de los motores fueraborda Honda se clasifica según ISO8665 (salida del eje de la hélice).

Ruido y vibración
[Tipos SCHU y LCHU]

MODELO	BF2.3D
SISTEMA DE CONTROL	T (Barra de timón)
Nivel de presión acústica en los oídos del operario (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	83 dB (A)
----- Incertidumbre	----- 2 dB (A)
Nivel de potencia acústica medida (En referencia a EN ISO3744)	89 dB (A)
----- Incertidumbre	----- 2 dB (A)
Nivel de vibración en mano-brazo (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	7,0 m/s ²
----- Incertidumbre	----- 2,1 m/s ²

En referencia a: Norma ICOMIA: especifica las condiciones de funcionamiento del motor y las condiciones de medición.

17. DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES DISTRIBUIDORES Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de Honda en la siguiente dirección o número de teléfono:

Para Europa

AUSTRIA

Honda Austria GmbH

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel.: +43 (0)2236 690 0

Fax: +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

PAÍSES BÁLTICOS (Estonia/Letonia/Lituania)

Honda Motor Europe Ltd.

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel.: +372 6801 300

Fax: +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana Blvd

1324 Sofia

Tel.: +359 2 93 30 892

Fax: +359 2 93 30 814

www.kirov.net

✉ honda@kirov.net

CROACIA

Fred Bobek d.o.o.

Honda-Marine Croatia - Trg. - Ind.

zona bb

22211 Vodice

Tel.: +385 22 44 33 00/33 10

Fax: +385 22 44 05 00

www.honda-marine.hr

REPÚBLICA CHECA

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka Chuchle

Tel.: +420 2 838 70 850

Fax: +420 2 667 111 45

www.hondamarine.cz

DINAMARCA

TIMA A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel.: +45 36 34 25 50

Fax: +45 36 77 16 30

<http://www.hondapower.dk>

FRANCIA

Honda Motor Europe Ltd.

Relation Clients Produits d'équipements

Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312 Marne La

Vallée Cedex 2

Tel.: 01 60 37 30 00

Fax: 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ espace-client@honda-eu.com

ALEMANIA

Honda Deutschland GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel.: 01 80 5/20 20 90

Fax: +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES DISTRIBUIDORES Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de Honda en la siguiente dirección o número de teléfono:

Para Europa (continuación)

BÉLGICA

Honda Belgium

Doornveld 180-184
1731 Zellik

Tel.: +32 2620 10 00

Fax: +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

HUNGRÍA

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors

Tel.: +36 23 444 971

Fax: +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

CHIPRE

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis
Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel.: +357 22 715 300

Fax: +357 22 715 400

ITALIA

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma

Tel.: +848 846 632

Fax: +39 065 4928 400

www.hondaitalia.com

✉ info.marine@honda-eu.com

FINLANDIA

OY Brandt AB

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa

Tel.: +358 207757200

Fax: +358 (0)9 878 5276

www.brandt.fi

NORUEGA

AS Kellox

Boks 170 - Nygårdsveien 67
1401 Ski

Tel.: +47 64 97 61 00

Fax: +47 64 97 61 92

www.kellox.no

GRECIA

Saracakis Brothers S.A.

71, Leoforos Athinon
10173 Athens

Tel.: +30 210 3483582

Fax: +30 210 3418092

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

BIELORRUSIA

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9
220037 Minsk

Tel.: +375 172 999090

Fax: +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES DISTRIBUIDORES Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de Honda en la siguiente dirección o número de teléfono:

Para Europa (continuación)

ISLANDIA

Bernhard ehf.
Vatnagardar 24-26
104 Reykjavik
Tel.: +354 520 1100
Fax: +354 520 1101
www.honda.is

IRLANDA

Two Wheels ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ Service@hondaireland.ie

MALTA

Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakkinn Road -
Mriehel Bypass
Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150

PAÍSES BAJOS

Honda Nederand B.V.
Afd, Power Equipment
Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel.: +31 20 7070000
Fax: +31 20 7070001
<http://www.honda.nl>

POLONIA

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
www.ariespower.pl
www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Motor Europe Ltd.
Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 21 915 53 00
Fax: +351 21 915 88 87
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

RUMANÍA

Hit Power Motor Srl
str. Vasile Stroescu nr. 12, Camera 6,
Sector 2
021374 Bucuresti
Tel.: +40 21 637 04 58
Fax: +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro>
✉ hit_power@honda.ro

RUSIA

Honda Motor RUS LLC
1, Pridirizhnaya Street,
Sharapovo settlement,
Naro-Fominsky district, Moscow Region,
143350 Rusia
Tel.: +7 (495) 745 20-80
Fax: +7 (495) 745 20 81
www.honda.co.ru
✉ postoffice@honda.co.ru

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES DISTRIBUIDORES Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de Honda en la siguiente dirección o número de teléfono:

Para Europa (continuación)

SERBIA Y MONTENEGRO

Fred Bobek d.o.o.

Honda-Marine Croatia - Trg. - Ind.
zona bb 22211 Vodice
Tel.: +385 22 44 33 00/33 10
Fax: +385 22 44 05 00
www.honda-marine.hr

REPÚBLICA DE ESLOVAQUIA

Honda Motor Europe Ltd.
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 32131112
Fax: +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

ESPAÑA y provincia de Las Palmas (Islas Canarias)

Greens Power Products, S.L.
Polígono Industrial Congost -
Av. Ramón Cuirans nº2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel.: +34 93 860 50 25
Fax: +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Provincia de Tenerife (Islas Canarias)

Automocion Canarias, S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel.: +34 (922) 620 617
Fax: +34 (922) 618 042
www.aucasa.com
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SUIZA

Honda Motor Europe Ltd.
10 Route des Moulières
1214 Vernier-Genève
Tel.: +41 (0)22 939 09 09
Fax: +41 (0)22 939 09 97
www.honda.ch

TURQUÍA

**Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama
AS**
Esentepe mah. Anadolu cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel.: +90 216 389 59 60
Fax: +90 216 353 31 98
www.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

REINO UNIDO

Honda Motor Europe Ltd.
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel.: +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

Para Australia

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel.: (03) 9270 1111
Fax: (03) 9270 1133
<http://www.hondampe.com.au/>

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES DISTRIBUIDORES Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de Honda en la siguiente dirección o número de teléfono:

Para Europa (continuación)

ESLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A
1236 Trzin

Tel.: +386 1 562 22 62

Fax: +386 1 562 37 05

www.honda-as.com

✉ informacije@honda-as.com

SUECIA

Honda Nordic AB

Box 31002-Långhusgatan 4
215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

www.honda.se

✉ hpesinfo@honda-eu.com

UCRANIA

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033

Tel.: +380 44 390 14 14

Fax: +380 44 390 14 10

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

Para México

MÉXICO

Honda de México, S.A. de C.V.

Carretera a El Castillo No. 7250
El Salto, Jalisco C.P.45680

TEL:+52 33 32 84 00 00

FAX:+52 33 32 84 00 60

<http://www.honda.com.mx>

18. RESUMEN DE CONTENIDO DE “DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE”

1) **EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

2) THE UNDERSIGNED, (15), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES
THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES

2006/42/EC, 2004/108/EC

3) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS: EN ISO 8178
 EN ISO 14509

4) **DESCRIPTION OF THE MACHINERY**

5) Generic denomination: Outboard engine 6) Function: Propulsion system 7) MAKE: Honda

8) TYPE:

9) SERIAL NUMBER:

RESUMEN DE CONTENIDO DE “DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE”

10) Manufacturer:	Honda Mindong Generator Co.,Ltd. No.7, Houyu Road Fuxing Economic Development Zone, Fuzhou City, Fujian Province, P.R.China		
11) Authorized representative and able to compile the technical documentation:	Honda Motor Europe Ltd. Cain Road Bracknell, RG12 1HL United Kingdom		
12) SIGNATURE:	12)		
13) NAME:	13)	16) DATE:	16)
14) TITLE:	15)	17) PLACE:	17)

RESUMEN DE CONTENIDO DE “DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE”

1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ,(15), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE 5) Denomination générique: moteur hors-bord 6) Fonction : Sytème de propulsion 7) MARQUE 8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualite 16) DATE 17) LIEU	français (FRENCH)
1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (15), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE 11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITA' 16) ADDÌ 17) LUOGO	italiano (ITALIAN)
1) EG-KONFORMITÄT SERKLÄUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (15), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAB DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 5) Allgemeine Bezeichnung : Außenbordmotor 6) Funktion : Antriebsart 7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER 11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitatssi Cherung 16) DATUM 17) ORT	deutsch (GERMAN)

RESUMEN DE CONTENIDO DE “DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE”

1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (15), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijfsysteem 7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS	nederlands (DUTCH)
1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (15), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 5) Γενική ονομασία : Εξωλέμβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης 7) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ	Ελληνικά (GREEK)
1) EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (15), DER REPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN 5)) FÆLLESBETEGNELSE : Utenbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningssystem 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED	dansk (DANISH)

RESUMEN DE CONTENIDO DE “DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE”

1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (15), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE
3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA
5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA
8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico
12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR

español (SPANISH)

1) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (15), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTE DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA
5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor
7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE
11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica
12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL

português (PORTUGUESE)

1) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITTANUT, (15), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAÄ TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN
3) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 4) KUVAUS LAITTEESTA
5) Yleisarvomäärä : Peramoottori 6) Toiminto : Työntöjärjestelmä 7) MERKKI 8) MALLI
9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia
12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatuspäällikkö
16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA

suomi / suomen kieli (FINNISH)

RESUMEN DE CONTENIDO DE “DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE”

<p>1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДШИСАЛИЯТ СЕ (15), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 5) Общо наименование : ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 6) Функция : Задвижваща система 7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ 11) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТЛА 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) ДАТА 17) МЯСТО</p>	български (BULGARIAN)
<p>1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (15), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMEÐ ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 5) Allmän benämning : Utomborosmotor 6) Funktion : Framdrivningssystem 7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMER 10) TILLVERKARE 11) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen. 12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT</p>	svenska (SWEDISH)
<p>1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (15), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA 5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy 7) MARKA 8) TYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT 11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS 13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadżer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE</p>	polski (POLISH)

RESUMEN DE CONTENIDO DE “DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE”

<p>1)MEGFELELŐSEGI NYILATKOZAT 2)ALULIROTT (15), MINT A GYÁRTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALABBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3)ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4)A GÉP LEÍRÁSA 5) Általános megnevezés : KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 6) Funkció : Hajtás rendszer 7) GYÁRTOTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYÁRTÓ 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS 15) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 16) KELTEZÉS DÁTUMA 17) KELTEZÉS HELYE</p>	<p>magyar (HUNGARIAN)</p>
<p>1) Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (15), SVÝM PODPISEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 4) POPIS VÝROBKU 5) Všeobecné označení : ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 6) Funkce : Pohonný systém 7) ZNAČKA: 8) TYP: 9) VÝROBNÍ ČÍSLO: 10) VÝROBCE: 11) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace 12) PODPIS: 13) JMÉNO: 14) POZICE 15) Manažer kvality 16) DATUM: 17) MÍSTO:</p>	<p>čeština (CZECH)</p>
<p>1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (15), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES 3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 4) IDENTIFIKÁCIA STROJOV 5) Druhové označenie : ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 6) Funkcia : Systém pohonu 7) VÝROBCA/ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO 10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA 15) MANAŽÉR KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO</p>	<p>slovenčina (SLOVAK)</p>

RESUMEN DE CONTENIDO DE “DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE”

<p>1) EF SAMSVARSÆRKLERING 2) UNDERTEGNEDE, (15), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN 5) Felles benevnelse : Utenbordsmotor 6) Funksjon : Fremdrifts system 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMMER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED</p>	<p>norsk (NORWEGIAN)</p>
<p>1) EB-YFIRLÝSING 2) UNDIRRITAÐUR HR. (15) LÝSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVÍSUN UM HEILDARSTAÐAL 4) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI 5) Flokkur : Utanborðsmótorar 6) Virkni : knúningsafl kerfi 7) FRAMLEIÐSLA 8) GERÐ 9) SERÍAL NÚMER 10) FRAMLEIÐANDI 11) Lögildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL 15) Skráningarstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR</p>	<p>Íslenska (ICELANDIC)</p>
<p>1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEMNAȚUL, (15), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZE NTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 5) Denumire generica : MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniu de utilizare : Sistem de propulsie 7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE</p>	<p>română (ROMANIAN)</p>

RESUMEN DE CONTENIDO DE “DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE”

<p>1)JEU VASTAVUSDEKLARATSIOON 2)ALLAKIRJUTANU, (15), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3)VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4)MEHHAANISMI KIRJELDUS 5)Üldnimetus : Pardaväline mootor 6) Funktsiooon : Tõukursüsteem 7)VALMISTAJA: 8)TÜÜP: 9)SEERIANUMBER: 10)TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 12)ALLKIRI: 13)NIMI: 14)AMET 15)Kvaliteedijuht 16)KUUPÄEV: 17)KOHT:</p>	cesti (ESTONIAN)
<p>1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (15), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTIPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ATRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS 3) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts 5) Vispārējais nosukums : Piekarināmais laivas dzinējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma 7) Preču zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts 13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta</p>	latviešu (LATVIAN)
<p>1) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2) ŽEMIAUI PASIRAŠES, (15), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĀ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVIMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTYVAS. 3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRAŠYMAS. 5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ. 8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS. 10) GAMINTOJAS. 11) Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 12) PARAŠAS. 13) V. PAVARDĖ 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA</p>	lietuvių kalba (LITHUANIAN)

RESUMEN DE CONTENIDO DE “DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE”

1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (15), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM 3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 4) OPIS IZDELKOV 5) Vrsta stroja : Izvenkrmni motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem 7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVILKA 10) PROIZVAJALEC 11) Pooblaščeni predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor presoje 16) DATUM 17) KRAJ	slovenščina (SLOVENIAN)
1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (15) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER. 3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARİFİ 5) Flokkur : Dıştan takma motor 6) Virkni : tahrik sistemi 7) MARKA 8) TİP 9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 12) İMZA 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER	Türk (TURKISH)
1) EK-IZJAVA O SUKLADNOSTI 2) POTPISANI (15), PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA 3) REFERENCA NA USKLAĐENE NORME 4) OPIS STROJA 5) Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6) Funkcionalnost : Pogonski sustav 7) IZRADIO 8) TIP 9) SERIJSKI BROJ 10) PROIZVOĐAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME 14) TITULA 15) Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO	hrvatski (CROATIAN)

19. ÍNDICE ALFABÉTICO

A

Almacenamiento

Aceite de motor 67

Combustible 65

Altura

de instalación 20

del montante 19

Ángulo

del motor 22, 23

Arranque

de emergencia 34

Arranque del motor 30

Problemas durante el arranque 36

B

Botón

de ventilación del tapón de llenado de combustible 17

del estrangulador 11

C

Cambio

de aceite de engranajes 57

de aceite de motor 56

del pasador de seguridad 62

Combustible

Almacenamiento 65

Comprobación de la cuerda de arranque 59

Comprobaciones previas a la puesta en funcionamiento 24

Otras comprobaciones 29

Retirada/instalación de la cubierta del motor 24

ÍNDICE ALFABÉTICO

Controles	11
Cordón/clip	
del interruptor de parada de emergencia	13
Correa	
de sujeción de la cubierta del motor.....	16
Nivel de aceite.....	25
D	
Direcciones de los principales distribuidores Honda	74
E	
Eliminación.....	69
Emergencia	34
Empuñadura	
del acelerador	12
Empuñadura del estérter.....	11
Especificaciones	72, 73

F	
Funcionamiento.....	37
Funcionamiento en aguas poco profundas	42
Funcionamiento en altitudes altas.....	42
G	
Gasolina con alcohol	28
I	
Identificación de los componentes	10
Inclinación del motor fueraborda.....	40
Información sobre	
seguridad.....	6
Instalación	19
Ubicación.....	19
Interruptor de parada de emergencia.....	11

J

Juego de herramientas y repuestos.....52

L

Limpieza y enjuagado.....50

Localización de averías.....70

Lubricación.....61

M

Mantenimiento.....51

Mantenimiento de la bujía de arranque.....59

Metal anódico.....16

Motor

Nivel de aceite

Ventanilla de inspección.....13

N

Nivel

de combustible.....27

P

Palanca

de la válvula de combustible.....12

Palanca de inclinación.....15

Paro del motor.....43

Pomo de fricción de la empuñadora del acelerador.....12

Posición

de almacenamiento del motor fueraborda.....67

Programa

de mantenimiento.....53

Purga de la gasolina.....65

ÍNDICE ALFABÉTICO

R

Remolque.....	49
Resolución de problemas	
durante el arranque.....	36
Resumen de contenido de “DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE”.....	79
Revisión del motor en caso de haber estado sumergido.....	63

S

Seguridad.....	6
Sujeción	
del motor.....	21

T

Tornillo	
de ajuste.....	17
de ajuste y tuerca de mariposa del ángulo del montante.....	17
de fricción de la dirección.....	16
Tornillos de la abrazadera.....	18
Transporte.....	46

U

Ubicación de la etiqueta CE.....	9
Ubicación de las etiquetas de seguridad.....	8